

ノ下ニ列ナル諸徒ト異ナラサルカ如ク又時日ト心意ヲ囚獄ノ監督  
ニ委テテ之ヲ細査セル者前官中曾テ其比ノ人アルヲ見ス其懲戒法  
ノ改正ヨリ該場ノ諸功業ニ至ル迄一トシテ足下カ囚獄及ヒ囚獄制  
ヲ査究シテ後ヲニ發スル所ノ賢明ナル勸諭有價ナル所見ニ因ラサ  
ルハナシ

又監事等ハ左ノ暢快ナル陳述ヲ爲シ併セテ其囚獄懲戒上ニ甚々穩當  
ナル所見ヲ開陳セリ曰ク

過ル一年間ニ在テ我カ囚獄ノ懲戒上更ニ嚴酷邪曲ニ涉ルノ體罰ヲ行  
ヒシ者ナキハ我輩爰ニ公言シテ快然ニ堪ヘサル所ナリ凡ソ世ノ囚  
獄官吏ヲ見ルニ概テ隨意ニ笞杖ヲ執テ妄行シ易キハ其常ナルカ斯  
ノ如キハ是レ囚獄官吏ニ在テ之ヲ爲スニ容易ニシテ輕々敢テ顧ミ  
サルモ囚徒ニ在テハ其艱苦實ニ堪フ可カラサルモノト謂フ可シ之

ニ反シテ正直温和ノ待遇タル囚獄官吏ニ在テハ之ヲ行フ甚ダ困難  
ニシテ必ス至大ノ努力ヲ用ヒサルヲ得スト雖モ其囚徒ニ在テ云フ  
モハ其身ヲ更ニ安易ノ地位ニ置クヲ得テ特ニ怡々満足ノ思ニ堪ヘ  
サル者アルヘシ即如ハ親ノ子ヲ拳打シテ之ヲ坐セシメントスルハ  
毫モ精神ノ嚴モ要セス且ツ努力モ要スルヲ無カル可シト雖モ今若  
シ其子ヲシテ善ク其錯失ヲ自覺セシメ極メテ其心ノ善良感化ニ趣  
ク可キ方法ヲ以テ之ヲ誘進スルニ至テハ必ス至大ノ努力モ要スレ  
ハ又耐忍モ要シ明斷モ要スルハ誰レモ其間ニ疑ヲ容レサル所ナリ  
是ニ於テ手彼ノ不能ナル囚獄官吏カ動モスレハ直正ノ懲戒ニ必要  
ナル程度ヲ超越シテ妄リニ笞杖ヲ用ヒ囚徒ヲ苦ムル所以ノ事實ヲ  
徴スルニ足ル可シ余レ熟々之レヲ審定スルニ凡ソ此等ノ囚場ヲシ  
テ善良穩實ノ風ヲ全ツセシメントハ絶エス獄内諸種ノ囚徒ヲ巡檢

細查シ終始事務ノ原理ヲ推論考究シテ努力ヲ日常ニ加ヘサル可カ  
ラス

又該年報中甚々有益ノ表記一面ヲ掲載セシカ實ニ他ノ囚獄ノ署長  
ルモノ宜シク學ンテ大ニ益ヲ爲ス可キヲ見ルナリ

又禮拜僧デヨ、ヒ、ハイコツキス氏ノ年報モ甚々感服ス可キ明記ニシテ  
余之ヲ一閱セシヨリ木書其全篇ヲ採録スルノ餘地ヲ留メノヲ欲ス  
ル切ナリキ即チ同氏ハ自ラ監督シテ其囚獄内ニ行ヘル世俗教育即チ  
ノ事ヲ陳述シテ曰ク

獄内學校ハ毎日曜日朝八時半ヨリ始マリテ午後一時ニ終リ囚徒ヲ  
シテ其所好ニ隨テ之ニ入學セシムルヲ定旨トス而シテ今其之ニ出  
席セノヲ願フノ諸徒ヲシテ尽ク之ヲ許スルハ其世俗ノ宗教ノ化  
ヲ受クルノ特權ヲ得ル者凡ソ當場ニ禁獄セル囚徒ノ總員四分ノ三

ニ下ラサル可シ蓋シ現今ト雖モ扶助ノ力ト便宜ノ許ス所ハ極メテ  
許多ノ囚徒ヲ教授セリ即チ此ニ字母論及ヒ讀方ヲ學フ者四級アリ  
又初等算術ヲ學フ者四級アリテ其他一級ハ習字ヲ學ヒ四級ハ聖言  
ヲ研究スルニ從事セリ加之豫テ行狀ノ善ナル者ハ其禁獄ノ間各四  
週毎ニ一回囚獄外ノ人ニ書信ヲ送ルヲ許サル、カ其信書ヲ記スル  
ノ日ニ當リテ同時同處ニ集マルノ徒大凡一百人ノ多キニ迫ヘリ要  
スルニ右學校タル規則甚々完全ニシテ其行フ所實ニ有功ニ出テ最  
モ緊要ノ場所ト爲ヌニ足ル今毎日曜日ニ當リ學問及ヒ習字ノ爲メ  
此ニ集マル所ノ員數平均ニシテ大凡二百五十名アリ

同氏又宗教化育ノ事ヲ陳述シテ曰ク

凡ソ看經カンキン禮拜ハ定リテ毎日曜日ノ朝十時ヲ以テ之ヲ行ヒ總テ壯健  
ノ囚徒ハ之ニ出席セサルヲ得カラシム其看經禮拜ノ甚々快活ニシ

テ囚徒ノ爲メニ必要タルハ囚ヨリ辨チ須タス既ニ昨年中ノ如キモ  
 タメニ大ニ囚徒ノ改心セルモノ、數チ増加セシ我輩ノ驗知シテ  
 疑ハサル所ナリ又「福音新約全書」中ノ篇名ノ説教モ甚ク快然タル者ニシテ今  
 之ヲ獄内ニ拘束セラレタル囚徒ニ就テ云フハ則チ其獄門ヲ開啓  
 セラレタル洪大無邊ノ方術ト爲ス可キノミ抑々新約全書中ニモ最  
 モ記念ス可キノ偉事ト爲スハ彼ノ上帝恩愛ノ尙囚獄内ニ遍キ所以  
 チ詳述スルノ篇ニ在リシカ凡ソ人類タルモ罪犯タルモ囚獄タルモ  
 耶蘇ノ福音タルモ今バウル氏サイラス氏耶蘇ノ十二使ノ昔日ニ比  
 シテ毫モ其様チ殊ニセサルノミナラス又其互相關係チ異ニスルナ  
 シ就中上帝ノ手臂今更短縮シテ囚獄内ニ在ル可憐生靈チ懷抱スル  
 チ得サルカ如キノ理アラサルチ以テスルハ我輩宜シク上文ノ經旨  
 ニ則リ只管テ囚徒チシテ其慶ニ頼ラシムルチ勉メサル可カラス

又ハイコツクス氏ハ罪犯ノ源因ト之ヲ治ス可キ療方トノ二者ニ關シ  
 自ラ左ノ陳述チナセリ即チ曰ク

抑々罪犯ノ源因ハ囚獄年報中適宜ノ地位ニ非サレハ漫リニ之ヲ論  
 スヘキニ非スト雖モ今此等罪犯ノ由テ起ル所ノ二項ヲ爰ニ揭示セ  
 ントス但シ唯之ヲ揭示スルノミニテ固ヨリ之ヲ論究セントスルニ  
 非ス而シテ到頭罪犯ニ陥ルノ源由ハ父母ニ孝順ナラサルト幼若ヨ  
 リ藝業ノ道チ怠ルトノ二点ニ在リトス

放肆不孝ノ事ハ罪犯ノ第一因タルヲ甚ク明白ニシテ凡ソ現今ノ如  
 ク父母公衆ノ心能ク此等ノ惡弊ニ意チ注カスシテ其却テ自ラ爲ス  
 ノ間ハ永遠此等惡根ノ爲メニ犠牲ト爲ル可憐徒チシテ徒ラニ公益  
 ノ爲メニ難苦チ受ケシメ罪犯ノ爲メニ玷辱チ受ケシムルチ免ル可  
 ラス然ルニ今此等源因ヨリ來ルノ罪犯チ未發ニ防シ方法ノ如何ハ

三歳ノ童子モ皆ナ辨セサルハ無カル可シ今夫レ政府自ラ其罪犯ヲ  
處スルノ煩ヲ避ケンコト欲シ此弊惡ナル一家内ノ怠慢ニ着手セシ  
トスルニハ先ツ法律ヲ以テ此等ノ徒ヲ常時學校ニ出テサルヲ得サ  
ラシメ此ニ完全ナル規則ニテ束縛シ以テ之ヲ儆戒セサル可カラス  
又罪犯ノ第二因タル彼ノ幼時ヨリ藝業ノ道ヲ怠ルノ一項ニ就テハ  
政府故ラニ法律ヲ設ケ總テ縱ニ怠惰ニ流ル、チ一罪科トシ嚴ニ之  
ヲ懲罰セサル可カラス

右ムイコツクス氏ハ又此等ノ事ヲ爲サントスルニハ諸教職ノ協同戮  
力ヲ必要トスル所以ヲ論シ實施上甚タ緊要ノ所見ヲ陳述セリ曰ク  
其他罪犯ヲ豫防セントスルニハ宜シク諸教職ノ直接ナル助力ヲ得  
サル可ラス而シテ此等教職一タヒ此事ヲ擔當シテ各其州其縣ノ教  
院ニ於テ其人員中ヨリ一人ヲ拔擢シ以テ凡ソ罪犯ノ事ヨリ其源因

其豫防法ニ至ル迄各自ノ辨舌ニ任セテ專ラ了解シ易ク説示セシム  
ルハ隨テ又此事由ノ爲メニ利害ヲ念フノ切意ヲ生シ斯ノ如クニ  
シテ人民中稍々責任ヲ知ルノ徒ヲ獎勵スルノ功必ス薄カラサル可  
シ蓋シ斯ル怠惰不孝ノ事ヲシテ棄テ不問ニ置キ我カ兒童ヲシテ徒  
ラニ其身ヲ墜落セシムルノ事アル間ハ假令彼此ノ教派特例ノ優劣  
ヲ論スルモ此方向ノ爲メニスル所甚タ少ナカル可シ然レハ則チ諸  
派ノ教職タルモノ須ラシ此ニ勉メサル可ケンヤ

蓋シ今率先シテ右ノ所見ヲ實行スルハ抑々何レノ教職コアラソカ我  
輩此ニ著鞭スル者出ツルヲ疑ハサルナリ

○第十八 ミンチソトダ州

爰ニ該州囚獄監長ヂヤツクメン氏ノ年報中汎ク囚獄ノ利害ニ關スル  
一二章ヲ拔萃シテ之ヲ掲載セントス即チ同氏ハ罪囚ヲシテ其勞役ノ

爲メニ収得セル料銀ノ股分ヲ得セシムルノ旨趣并ニ其釋放ヲ得ルニ  
 迨ヒ之ニ適宜ノ辨給ヲ爲ス政府ノ義務ニ就キ左ノ所見ヲ陳白セリ曰  
 シ  
 今又爰ニ諸君ノ高論ヲ仰キ協力ヲ請ハントスルハ罪囚ヲ獎勵シテ  
 善行ニ趨カシムルノ一大良方トシ之ニ勞銀ノ一部分即チ警ヘハ其  
 十六分ノ一若クハ諸君ノ考察ニ任セ其八分ノ一ヲ與フヘキ法律ノ  
 決議アラソクテ望ムノ一事ナリ蓋シ余カ只管ヲ冀望スルモノニ在  
 リテ此一項ノ如キハ政府ニ在テハ唯些細ノ小額ト爲スニ過キサルモ  
 其罪囚ニ在テ云フキハ甚々大ナル者ニシテ其徒多クハ皆其慶ニ頼リ  
 速カニ囚獄ヲ出テ、世間善良ノ正民タラソク疑ヲ容レサル所ナリ  
 從來此等ノ可憐徒多クハ皆深ク正路ニ復セソクテ決心シ以テ囚獄  
 ヲ出ツルト雖モ其出獄ノ後ヲ頼ル可キノ友ナク又數弗ノ金圓ニモ

乏シキカ爲メ已ムヲ得スシテ遂ニ再ヒ舊時ノ苦境ニ墜落スル者少  
 カラス故ニ政府ハ夙ニ眼ヲ其有益ナル結果ニ着シルニ非サレハ假  
 令何様ノ行爲ヲ以テスルモ竟ニ此等ノ薄命者ヲ獎勵シテ人タルノ  
 高位ニ昇ラシムルヲ能ハストス  
 熟々惟フニ來朝ノ刑會ニ於テハ法律ヲ以テ宜シク釋放囚徒ノ監護  
 ヲ司ルヘキ委員ヲ設ケ各徒ノ自ラ能シスル所ニ從テ確實ニ作業ヲ  
 得セシムルノ事ヲ擔任セシムルヲ以テ良方トナス可シ蓋シ字内各  
 國其罪徒ヲ禁獄スルノ三要領(即チ譴罰、國安、罪囚ノ感化)ヲ辨知シテ  
 之ヲ實地ニ行フノ今日ニ方テヤ獨リ我カ國囚獄管理ノ輕便ニシテ  
 擢テ、其宜シキニ合フヲ見ル可シ夫レ試ミニ賞ノ善事ヲ獎勵スル  
 モノヲ以テ之ヲ譴罰ノ畏嚇ヲ以テスルニ比考セヨ其結果ニ望チ期  
 スヘキ者更ニ十倍セルヲ見ソノミ

爰ニ監事局モ亦右ノ所見ヲ嘉納シ之ニ附スルニ左ノ議ヲ以テセリ即  
チ曰ク

我輩爰ニ當場監長カ今罪囚ヲシテ幾分カ勞役ノ償料ヲ得セシメ  
トスル旨趣ニ關シ陳白セル有益ノ所見ヲ熟考スルニ我カ法律上既  
ニ行狀ノ善ナル者ニハ幾何カ自由ノ時間ヲ得セシムルノ定規アリ  
テ此時間ハ即チ積テ刑期ノ減縮ト化シ以テ大ニ其徒ニ善行ヲ獎ム  
ルノ助ト爲レルガ今畢生間ノ刑ヲ受ケタル罪囚ニ在テ云フハ此  
定規毫モ其身ニ及ハスシテ獨リ斯ノ如キ利益ヲ享クルコト能ハス是  
ヲ以テ我輩今爰ニ勸獎セント欲スル所ノ者ハ他ナシ斯ル畢生間ノ  
罪囚カ善行ニ由テ得ル所ノ自由時間ヲ精細ニ算計シ其既ニ享得セ  
シ日々ノ自由時間ニ就テハ恰モ政府カ其徒ノ勞役ニ因テ得ル所ノ  
料銀高ト同比例ヲ以テ其償料ヲ得セシムルニ在リ乃チ此金額ハ之

チ其家眷ニ贈ルトモ或ハ蓄積スルモ全ク其徒ノ意ニ任シ畢竟其赦  
免ヲ僥倖スルニ當リテハ則チ新クニ其生ヲ營ムノ方術ト爲リ其囚  
獄内ニ在ルノ間ニ在テハ則チ其統フテ善行ヲ爲スノ奮力ト爲ルチ  
望ムニ外ナラス

此等囚場ハ常ニ刑罰上ノ場地タルガ中ニモ亦自ラ感化ノ勢ヲ存セ  
サル可ラス即チ各徒ノ心裏ニ自重ノ意氣ト志望ヲ保養ス可キ施設  
ヲ爲サ、ル可ラス且ツ罪囚ヲ遇スル猶善良ノ人ヲ待ツカ如クシ只  
管ラ各徒ヲシテ其自己或ハ家眷ノ爲メニ猶已レノ爲スアルヲ覺知  
セシムルニ注意セサル可カラス

右掲載スル諸氏ノ所見ハ實ニ其趨向ヲ慈仁愛憐ノ道ニ取リシ者ニテ  
蓋シ今是レヨリ推測スレハ該州公說輿論ノ日ニ駸々トシテ進ミ罪徒  
ノ著眼ニ感化ニ浴シテ全ク以前ニ異ナルノ心志習慣ヲ生シ世間ニ

復歸スルニ存シ更ニ耶蘇教旨ニ合ヘル開明ノ待遇ヲ爲サントスルニ  
孜々タルヲ見ルニ足ル可シ

スチルウラートルノ一教職タルゾヨンストン氏此ニ禮拜僧ノ職ヲ奉セ  
ルカ今又毎週半日間ヲ以テ罪徒ニ世俗ノ學業ヲ授ケンヲテ懇言セリ  
即チ曰ク

今罪囚ヲシテ毎週半日間禮拜堂ニ集マリテ世俗ノ教ヲ受クルヲ許  
サレノニハ余喜ンテ其學業ヲ監督シ且ツ必要ノ學旨ニ關スル親切  
ノ講義ヲ授ケント欲ス蓋シ禮拜僧ノ功力ヲ増進スルノ第一歩タル  
ハナリ俯シテ諸君ノ明察ヲ請フ望ラクハ速ニ斯ノ準備アラントチ  
右ゾヨンストン氏ノ懇請ハ必ス速ニ嘉納セラレ、ニ疑ナカル可シ而  
シテ同氏ハ又之ニ附スルニ左ノ意見ヲ以テセシカ其意見ノ直實清廉  
ナル實ニ賢者ノ論ト謂フ可キノミ即チ曰ク

然リト雖モ余亦世ノ禮拜僧カ常ニ此地位ニ特別ノ人物ヲ置テ時日  
ヲ專ラ此一事ニ委テシムルノ緊要タルニ關シ既ニ論究セル所ノ旨  
ヲ再ヒ爰ニ反覆セサル可ラス實ニ各徒ノ心身ヲ開進センカ爲メ躬  
ヲ之ト知己ノ交ヲ爲スカ如キ其時日ヲ要スルト甚々大ニシテ一寺  
ノ教職タル者ノ苟モ此ニ費スノ時アル可ラス想フニ適宜ノ給料ヲ  
發シテ至當ノ僧職ヲ特置シ其時日ヲ專ラ此一事ニ委テシムル  
ノ日將ニ近キニ在ラントス

○第十九 ミッシンビ州

昨年ハルチモウル公會ノ時ゼラトル、イグレンストン氏ハ一稟報ヲ出  
シテ其中ニミッシンビ州獄ニ關シ其歴見セル所ヲ論陳セシカ爾來未  
タ其實行ヲ視ス察スルニ該州々會ニ在テハ彼ノ諸囚ヲシテ時宜ニ從  
ヒ獄郭ノ内ニ勞作セシムルノ備ト爲ル可キ獨囚房及ヒ作工舖ヲ建築

スルニ必要ノ資金ヲ發給セサリシ者ノ如シ此ヨリシテ此ニ勞役制及  
 ヒ感化懲戒制ヲ収用スルノ旨趣ニ關シ從前存スル所ノ障礙ハ依然ト  
 シテ久ク存セルノミナラス囚徒ノ員數加ハルニ從テ増々其甚シキヲ  
 極ムルニ至レリ而シテ其体裁ハ稍々以前ト異ナル者アリト雖モ彼ノ  
 賃賃ノ制モ尙ホ相存シテ此ニ行ハレ己ニ一千八百七十三年迄該獄全  
 囚徒ト共ニ一會社ノ手ニ賃賃セラレ會社ハ飽マテ之カ全權ヲ有スル  
 一ヲ主張セリト云フ嘗テバルトモウル公會ノ時其議事課ノ諸員ヨリ  
 彼ノ囚徒ノ勞役ヲ賃賃或ハ期約ニ附シテ其工作時間并ニ待遇方等ニ  
 關スル管權ヲ一官署ノ手ニ置カサルノ方制ヲ排撃シ以テ同會ニ差出  
 セル議案ヲ論スルニ當リ當時ミツシツビ州ノ囚獄監事局ノ長タリ  
 シ右セテラールイグレストン氏ハ左ノ議論ヲ陳述セシヨアリ曰ク  
 賃賃ノ制ハ我カ州專ラ之レヲ用フト雖モ其効用極メテ著レヌ我輩

全ク借主ノ爲メニ欺カル、ヲ知ル加之囚徒ハ常ニ過度ノ苦役ヲ付  
 セラレ是ヨリシテ官署ト借主ノ間ニ紛紜ノ斷ユルノ日ナク乃チ官  
 署ハ其囚徒ニ十分衣食ノ給ヲ爲シ又懇切ノ待遇ヲ爲ス可キヲ迫リ  
 苟モ過テ苦役ニ付ス可カラサルヲ督責スルニ偏キ借主ハ又斯ル干  
 渉ノ爲メ其利益ヲ壞滅スル大ニシテ到底其約ヲ廢セサル可カラス  
 ト器々嘆訴スルニ偏クナリ蓋シ我カ囚獄ノ新築正ニ落成シテ  
 我輩總テ我カ罪囚ヲ獄郭ノ内ニ勞作セシムルヲ得ンニハ必スヤ斷  
 然此獎約ヲ棄却スヘシ  
 蓋シ此等借主ハ右公會ト同月ニ於テ既ニ其約ヲ廢絶セシヲ以テスル  
 片ハ右歴見ノ由チ陳セル者ノ如キハ該セテラールイグレストン氏カ  
 未ク同公會ヲ去ラサル前實地ニ行ハル可キ該ナリシニ同期以來唯稍  
 々其体裁ヲ變セシノミニテ爾後恰モ賃賃制ト期約制トヲ混同シタル



如キ一種ノ方制ニ從テ凡ソ半數ノ囚徒ヲ鉄道ノ造築ニ關スル數人元ノ數  
ヲ社ニ貸付セリ然リト雖トモ該獄監事局ノ諸員并ニ監長シ、ウ、ルーミ  
ス氏ハ共ニ体裁ノ新舊ニ拘ハラス依然此方制ヲ排撃シ其定論ヲ今日  
ニ維持シテ毫モ撼カサレサリキ就中監長ルーミス氏ハ公私兩ヲ甚タ  
達才秀絶ノ人タルヲ覺ユ

即チ右ルーミス氏ハ此事項ニ關シ左ノ意見ヲ開陳セリ曰ク

余カ鄙見ヲ以テスルニ凡ソ罪囚ヲ人ニ貸貸スルノ制ハ公益ヲ妨害  
スル者ト爲サ、ルヲ得ス今假ニ借主ヲシテ正實仁愛ノ意思ヲ實地  
ニ全ウシテ之ヲ使役セシムルトセンカ然ルモ尙ホ其輩ニ在テ常ニ  
罪囚ノ勞役ノ爲メ定リタル賃額ヲ拂フ可キ上ヨリ考レハ自然罪囚  
ヲシテ其力ノ限り飽マテ之ヲ役スルノ弊ヲ醸スハ免レサル所タル  
可シ蓋シ裁判所ニ於テハ常ニ判文ヲ以テ罪囚ニ懲役ヲ申渡スト雖

モ是亦敢テ日光背ヲ烘リ雨露身ヲ濕シ寒風膚ヲ射ルノ處斷ヲ包括  
スルニ非ス故ニ想フニ次期ノ州會ニ當リ當獄ノ事務事情ヲ檢査ス  
可キ爲メ命セラル、ノ委員ハ必ス善ク人情仁愛ノ道ニ基キ適正ナ  
ル稟報陳議ヲ以テ州會ヲ獎勵シ今余カ嘆スル所ノ弊害ヲ除却スル  
ニ必要タル資金ノ發給ヲ爲サシムルニ至ル可シ

又監事輩モ詞ハ較々短シト雖モ亦同論ヲ陳セリ即チ其監事ハ先右必  
要ノ資給ヲ爲スヲ得サルノ故ヲ以テ囚徒ヲ獄外ニ率ヒ去ル如キ諸人  
ニ在テ許多ノ囚徒ヲ備役スルノ甚タ必要タル所以ヲ説明スルノ後  
更ニ一言ヲ附シテ曰ク

但シ我輩敢テ罪囚ヲ貸出スノ方制ヲ主張スルニ非サルハ復タ論ヲ  
須クス凡ソ我輩ノ見ル所ニ於テハ此方制大ニ彼ノ邪行者ヲ罰スル  
カ爲メニ設クル所ノ法律ニ抵觸スルヲ覺ユ

既ニシテ又該州政府モ善ク其事實ヲ通曉シ此ニ阻勉シテ息ムス蓋シ  
今獨リ異論ヲ爲スハ州會ニ在ルカ如クナレモ是亦次期ノ集會ニ至レ  
ハ勢必ス同論ニ歸シ遂ニ又從前ノ圖計ヲ行フニ必要ナル資金ヲ發給  
スルノ正當ナルヲ自覺スルニ至ル可シ

○第二十 ミツソウリ州

該州都督ウードソン氏ハ一千八百七十三年一月一日附テ以テ其顯職  
ニ昇レルハ以來始メテ年文ヲ州會ニ呈セシカ其文中頗ル天主教派ノ  
精神ヲ專ラニシ明諒ニ囚獄ノ事案ヲ論究シミツソウリ州ノ從來其弊  
惡ナル囚獄制ヨリ受ケシ害ヲ示シ適正ナル囚獄懲戒ヲ設ケントスル  
眞正ノ主意ヲ述ヘ右弊害ヲ治シ且ツ後日ノ偶事ヲ避ケンカ爲メニ適  
當ト信スル方法設備ノ所見ヲ陳シ又州會ニ此全事案ヲ查究シテ宜シ  
ク其所見ヲ達スルノ方ヲ盡ス可キヲ逼リシ等一トシテ皆利病ニ中ラ

カニルハナシ然ルニ州會ニ在テハ毫モ同氏ノ進言セル所ヲ熱守セサル  
ノミナラス此事項ニ關シテハ其奮勵勇進ト云ハソヨリ寧ロ冷然トシ  
テ却退セル者ト云フヘシ其囚獄署ハ年々一萬弗ニ止ルノ巨額ヲ官府  
會計局ヨリ引出ス等實ニ非常ノ例ヲ爲セリ此事况モ穿鑿ノ後始メテ  
知り得ル所ニシテ州會ニ於テモ一時殆ント驚愕沈吟セシカ當時或ル  
職人ノ請元社<sup>ウヰモト</sup>アリ該獄諸般ノ費用ヲ自ラ辨給シテ政府ニ一弗ノ扶助  
ナモ仰カサルノ義務ヲ負フヘキ誓約ヲ爲シ以テ十年間ヲ期シテ其全  
場諸囚ヲ賃貸ニ附セノヲ申出シカハ即チ州會ハ喜ンテ之ニ應シ直  
ニ其契約ヲ締結セリト云フ斯ノ如クニシテミツソウリ州モ遂ニ其十  
二年若クハ十五年以前ノ昔時ニ反リテ其既ニ廢棄シタル方制(即チ賃  
貸制)ヲ再ヒ收用セシカ其一千八百七十三年中ノ事務ニ關シテ更ニ一  
年報ノ公行セル者ナシ而シテ其統計表等ノ書類ヲ得シカ爲メ既ニ回

章ヲ以テ其囚獄署ニ請求シタレト終ニ其回答ヲモ領セヌ余當一月ヲ以テ自ラ該場ヲ尋問スルニ當リ此ニ三名ノ借主アリテ親シク談論ヲ交ヘシカ此等數輩ノ如キモ猶余カ其輩ノ該場ニテ行ヘル方制ニ關スルノ持論ハ善ク詳知セリト雖モ其心術ニ於テハ余ヲ以テ甚ク好意ヲ表スルモノト爲スニ似タリキ蓋シ余此輩ト相話シテ爰ニ數時ヲ移セシカ其談論中諸輩ハ其囚獄ヲ專ラ鴨力制ニテ管理シ罪囚ヲシテ其料銀中ノ一小部分ヲ得セシメ且ツ其教育ヲ得セシムルノ設備ヲ爲シ安逸ノ衣食ヲ給シ并ニ病疾ニ備ヘ以テ只管ヲ以前ト異ナルノ心性氣質ヲ以テ世間ニ復歸セシメントナシ勉メ且ツ善ク其管守者ト爲リ被管者ト爲リテ互ニ相關スルノ景況ヨリシテ互ニ相負擔ス可キモノト爲ル諸般ノ本分義務ヲ懇篤ニ行フノ定論タルヲ斷言セリ望ラクハ此等斷言ノ正ニ實踐セラレノトナシ蓋シ早晚其如何ヲ徵スルノ日アラントス

○第二十一 子アラスカ州

本州ハ每二年ヲ以テ稟報ヲ刊行スルノ先例ニシテ其最モ近時ニ係ル者ハ一千八百七十一年二年ノ兩年ニ涉ル年報トス今余カ此書ニ附セントスルノ年報タルカ如キハ未ダ編成輯録ノ日ニ至ラサルヲ如何セシ蓋シ該獄ノ監長カムベル氏其後故人ト爲レリノ作成セル一千八百七十二年中ノ年報上一般囚獄ノ利害ニ關スルノ項數者アルヲ以テ今其二三ヲ採録シテ昨年中ノ記事ニ代ヘントス即チ其監事局ノ年報中左ノ數章ヲ載セリ曰ク

凡ソ當獄ニ在テ囚徒ヲ獎勵奮起シテ善行ニ移ラシムルノ方術ト爲スハ刑期ノ減縮懇切ノ待遇人情仁愛ノ心ヲ發動セシムル事即チ此三項ニ在リ  
罪囚ノ食物ハ甚ク簡ナレトモ其品種善良ニシテ滋養分ニ乏シカラズ

故ニ其健康ノ模様甚々宜シ而シテ其食糧ニ用フル所ノ野菜ハ年々  
囚獄園ニ生スル所ノモノヲ以テ之ニ給スルニ足ルカ故ニ罪囚等甚  
ク十分ナル供給ヲ受ク

昨年中當囚獄内ニ夜學并ニ日曜聖經學級ヲ設ケ併セテ音樂ノ諸器  
ヲ収用シ此ニ之ヲ行ヒシカ諸徒皆快然トシテ之ニ從事シ之カ爲メ  
ニ大ニ其開進ヲ助ケタリ

都督ゼームス氏ハ其年文中左ノ記ヲ載セリ曰ク

余爰ニ此項ニ就テハ嚮ニ監長カムベル氏カ罪囚ヲ管理スル爲メニ収用  
セル慈仁感化ノ方制ヲ稱讚セサル可カラサルヲ示メサントス抑々開明各  
國ニ於テ囚獄ノ本意トスル所ハ罪徒ノ自由ヲ剝奪シ若クハ之ヲ感化シ  
第一ニ億兆ヲ保護シ以テ此等罪徒ヲ災害ニ罹ラサラシムルニ在リ而シ  
其開明ノ法律ニ從ヘハ囚獄ノ懲戒モ可力ナルベク及其刑事裁判ヲ受クヘキ徒

ニ對シ彼ノ復讐罰典ノ舊弊ヲ脱セシメサル可カラサルカ今本州罪  
囚ノ管理上ニ於テハ既ニ此所見ヲ實施シテ最モ充分ノ功ヲ成セリ  
本州囚獄監事局ノ年報ハ同場ヨリ必ス不日貴會ニ差出スヘキガ同  
年報ニ就イテ之ヲ見ルハ該局員等カ該場ノ情況ヲ上進センカ爲  
メニセル努力ノ甚々有功ニシテ就中其獄舎ヲ新築スルカ爲メ大ニ  
其道ヲ進歩セシメシ者知ル可シ是レヨリ先キ該獄ニ在テハ作工舖  
甚々不完ニシテ風雨等ノ時ハ勞役ヲ爲スヲ能ハサリシヲ以テ其罪  
囚ノ勞役ヲ實益ニ供スル甚々不便ナリシカ此等不便モ大ニ其入額  
ノ本源即チ罪囚ノ勞役ヲ云フヨリ収ムル所ノ金額ヲ以テ之ヲ除去シ尋テ現今  
ニ在テハ其新築ノ家屋ニ工作ヲ行フニ從ヒ漸次其困難冗費ヲ却ケ  
隨テ其罪囚ノ勞役ヲ活用スルノ便宜ヲ増進スルノ勢ヲ致セリ意フ  
ニ自今以後必ス該場ノ費用中其罪囚ノ所得ヲ以テ抵償スルノ比例

遠シ前日ノ比ニアラサル可シ

現今該州ノ監長ウードハルスト氏ハ余カ送レル統計表ノ式款中「總論」ト題セル系畫ヲ填スルニ左ノ數言ヲ以テセリ即チ曰ク  
余カ罪囚ヲ待遇スルノ要領トスル所ハ專ラ慈仁ノ行ヲ厚クシテ中心自ラ卓然嚴正ノ威儀ヲ存スルニ在リトス故ニ凡ソ囚徒ノ性情ニ尽スノ事多クハ望ム所ノ結果ヲ誤ルコトナシ就中諸徒ノ行狀甚ク善良ニシテ常ニ之ヲ一室内ニ同居セシムルモ吏員皆仁愛ノ待遇ヲ旨トシ其徒ノ感化及ヒ行狀ノ上進ヲ速カニセンカ爲メ常ニ其徒ニ相接シテ事務ヲ行フヲ以テ敢テ其弊ヲ見ス

○第二十二　　チヅアタ州

書記官嚮ニ書ヲチヅアタ州ニ送リテ該州獄ニ於ケル昨年中ノ年報書ヲ請求スルニ當リ該獄ノ監長ハイメシ氏ヨリ左ノ答書ヲ得タリ即チ

其文ニ曰ク

爰ニ演述スルモ遺憾ナカラ當獄年報ハ多年來其印行セル者有ラス加之余當場管理ノ任ヲ司ル未タ僅カ一年ニ滿タサルヲ以テ爰ニ記ニ留ムル者僅々數填ニ過キス蓋シ此ヨリ後チハ每二年ヲ以テ一稟報ヲ印行シ每次必ス一部ヲ貴下ニ呈セント欲ス  
凡ソ昨年中當場ニ於ル囚徒ハ大約之ヲ牆壁店舖等ヲ建築スルニ使役シ彼ノ平靴長靴ノ製造ノ如キハ僅カニ昨下半年ニ至リテ之ヲ舉行セシヲ以テ其年末ニ當テハ唯善ク此業ニ従事スト云フニ過キサルノ景況ニ居レリ

余又甚ク嚴密ナル懲戒法ヲ設ケ頗ル満足スヘキ成功ヲ得タリ即チ其懲戒法ニ從ヘハ凡ソ官吏雇丁ノ別ナク獄内工作ノ事ニ關スルノ用事ヲ除クノ外常ニ罪囚ト語ルヲ許サス又番卒長ハ作工場ノ監督

ナ同ク諸徒ノ勞作ニ從事スル間ハ輒チ其處ニ駐リテ之ヲ督理シ其  
 此ニ警備セル番卒ニ許ス可キ命ヲ示スニ非サレハ一囚徒タモ其作  
 工場ヲ離ル、ヲ許サス又囚徒ヲシテ妄リニ此ニ來觀スルノ人ト談  
 話シ又之ト握手スルヲ許サスト雖モ其囚徒中互ニ靜平ニ談話スル  
 ハ之ヲ咎メス又此等ヲシテ每週一次書籍館ヨリ書冊ヲ借出スヲ得  
 セシメ又友人ヨリ送致セル雜誌ヲ領収スルヲ得セシムト雖モ新聞  
 紙ハ常ニ之ヲ許サス  
 囚徒ノ食物ハ專ラ良種ノ者ヲ以テシ其量定限ナシ而シテ一日間肉  
 ヲ給スルコト二次又一次ハ馬鈴薯ヲ給シ其晚餐ニハ「マツシユ」食品ト  
 糖蜜ヲ與ヘ又朝飯ニハ咖啡晚餐ニハ茶ヲ給シ又其所好ニ從テ麵包  
 ヲモ給與ス又一週間ニ二次ハ蠶豆ソヤ豆ヲ與ヘ一次ハ醃肉ト野菜ヲ給與  
 ス故ニ囚徒等健康ニシテ善ク其身ヲ使役セリ

都督フラッドレー氏其年文中左ノ數事ヲ掲ケテ其所見ヲ陳述セリ

本州囚獄ノ位置甚ク其宜シキヲ得ス其館舍モ亦狹隘殊ニ鞏固ナラ  
 スノ其用ニ適セス加之囚徒ナノ怠惰不善ノ慣習ヲ脱ソ政府ノ爲メ  
 ニ有益ナル事業ニ就カシム可キ爲メ之ニ教フルノ職業甚ク狹少ニ  
 ノ今囚徒等多クハ石工ノ業ニ使役セラレ又其若干ハ造靴ノ業ニ用  
 ヒラルト雖モ多クハ全ク徒手ニ獄内ニ拘束セラル、弊況ニ居レリ  
 今夫レ該獄ヲ以テ狂人ノ収養所ニ用ヒントスルモ右館舍モ格別  
 ノ變形ヲ須ヒスシテ直チニ其用ニ供スルヲ得ヘシ故ニ該場ハ姑ク  
 其所用ニ讓リテ今新クニ一囚獄ヲ建築セント欲ス而シ其場ハ宜シ  
 シトルユニキー河ノ近傍中林水及ヒ水力ノ便アル地方ヲ以テ選定  
 セサル可カラス斯ノ如クナレハ則チ當期囚徒ヲ有益ニ其館舍ノ建  
 築ニ使用スルヲ得可キノミナラス後日ノ勞作ニ於テモ亦必ス便ト

爲スモノ抄カテサルヘシ面シテ今該獄ヲ撤シテ舊館舎ヲ右ノ収養所ニ讓ルカ如キハ固ヨリ輕便無費ニシテ爲シ易キノミナラス囚徒ノ員數日々ニ増加シ勢遠カラス必ス別家館舎ノ追造ヲ要ス可キノ實アルヲ以テスルハ斯ノ如キハ直チニ進テ之ニ着手スルヲ以テ政府無量ノ鴻益トナル可シ

既ニ一千八百七十一年九月十七日ノ破牢ニ因リ逃亡セル所ノ諸囚ヲ追捕スル爲メ其賞金トシテ五千弗ノ巨額ヲ散セリ元來斯ノ如キハ囚獄ノ牢固ナラサルニ基ク者ト雖此出費タル亦甚ダ格外ニ出ツル者ト謂フ可シ蓋シ現今ニ在テハ大ニ獄内ノ警備ヲ増シ番卒ヲ増員セルヲ以テ後日決シテ斯ル不虞ヲ生スルノ患ナカル可シ

○第二十三 ニウハムブシユル州

監長シヨンジ、ピルスブレー氏ハ夙ニ新獄ヲ他ノ地位ニ建築ス可キ所

見テ陳ヘ甚ダ激切ナル論說ヲ爲セリ即チ曰シ

抑々當囚獄本室ノ實地ニ不便ナルハ姑ク之ヲ措キ其甚ダ衰敗シテ鄙陋ノ情況ニ陥リ就中其北側ノ屋背ノ如キ絶エス修繕ヲ怠ラサルモ尙且ツ漏所ノ斷ユル間ナク其獨囚房ハ甚ダ狹隘ニ過キテ大ニ囚徒ノ安逸ヲ害シ又其現今ノ地位ニ至テモ餘リニ府下ノ中央ニ接近シテ人ノ故ヲニ居住トス可キ高價ノ地位ヲ占メ却テ近隣ノ妨害ト人ノ嘲ヲ招クニ至リ又罪囚ノ感化上ニ取リテモ繁華ノ中心ハ甚ダ忌ム可キナリ蓋シ新獄ノ建築ヲ落成スルニハ必ス數年ヲ要スヘキカ故ニ今先ツ一位置ヲ選定シテ其建築ニ着手シ旁ラ現今ノ囚獄ヲ保存シテ毎年諸囚ノ勞役ヲ以テ相應ノ金額ヲ収得スルハ右新築ノ爲メ一旦政府ノ給セル費用モ亦大ニ償還スルノ道立ツ可シ加之余熟々之ヲ思フニ彼ノ委員カ昨年ニ稟報セル所ノ如ク今修繕ノ

爲メ假令何様許多ノ金額ヲ費ストモ其費ス所ハ皆是レ損亡タラス  
ソハアラサルナリ

蓋シ書記官該獄ノ形狀并ニ其欠乏ノ形况ハ既ニ自ラ實地ニ目撃シテ  
知ル所ナルヲ以テ上文監長カ陳述セル見込ノ必要タルハ眞ニ承認ス  
ル所也

右ビルスブレー氏ハ又其宗教化育ノタメニセル所ノ數事ヲ陳述シテ  
曰ク

昨年以降我カ囚獄ニ就テハ彼ノ日曜日ノ午後ニ於ケル日曜學校ヲ  
廢却シテ其午前十相同シキ定會ヲ設クルヲ善シトスルノ論議行ハ  
レシカ偶々舊來ノ教師中ニモ爾後其教授ヲ連續スルヲ能ハサルノ  
事情ヲ生セシ者モ之アリ然ルニ其絶エス之ニ出席シテ教授ヲ掌ル  
可キ人物ヲ得ルノ難キハ既ニ己ニ驗知スル所タルノミナラス却テ

其設制ヲ變スルノ善良感化ニ益アルヲ明曉セルヲ以テ遂ニ其論議  
ニ從テ之ヲ變革セリ然ルニ舊來ノ教師中數輩ハ尙日曜日ノ午後會  
及ヒ水曜日ノ夜會ニ出席シテ屢々囚徒ニ良善ナル勸奨ヲ爲シ又禮  
拜僧モ絶エス囚徒ニ附属シテ善良ノ勸諭ヲ勉メ實ニ其輩ノ力ニ因  
リ余カ施設ヲ助ケシ者抄カラス今又禮拜僧ノ年報ヲ見ルルハ其豫  
テ管掌セル我カ書籍館其他數項ニ關スルノ事態ヲ見ルニ足ルヘシ  
禮拜僧スミツツ氏ハ其努力ト成功ノ事ニ就キ左ノ數言ヲ陳述セリ曰  
ク

爰ニ昨年ノ間ノ年ヲ述フルニ本場内中ニモ我カ部局ノ成功ハ最モ  
非常ニ出タリ而シテ日曜日ノ修業ハ以前ノ如ク絶エス之ヲ行ヒ  
即チ午前九時ヲ以テ説教ヲ爲シ午後三時四十五分ヲ以テ日曜學校  
ノ授業ヲ行ヒ又午前十時ニハ病院ニ修行ヲ爲シ午後二時ニハ又之



ヲ婦囚ニ授ケ就中其婦囚ニハ禮拜僧ノ妻ヲ以テ總テ彼ノ聖經學校ノ爲メニスル唱歌念文經文ヲ授ケ又其賴ニ從テ說法ヲ施サシム此等ノ會ニハ時々又監長ノ妻モ出席シテ遍ク耶蘇教旨ニ基クノ懇愛慈仁ヲ專ラトシ爲メニ大ニ婦囚ノ感化ヲ助ケタリ又昨年春夏秋三候ノ間男囚ノ毎次日曜學校ニ出席セシ員數平均ニシテ十五名ト一ノ割合ナリシカ其囚徒ノ總數ニ比スルハ遠ク前年ノ比例ヲ超越セリ然ルカ故ニ冬季ノ始メニ當リ監長ハ余カ職掌上最モ満足スヘキ事由ニ基キ右日曜學校ヲ廢却シテ更ニ從前該校ノ學科中ニ在リシ學旨ノ說教會ヲ興セシヲ以テ以來ハ此ニ聖經中ノ沿革傳記ノ部、人物傳ノ部、地理ノ部等ヨリ神託、未來記、十誡等ニ至ル迄皆其旨意ヲ近ク今日ニ喻言シテ了解シ易ク講義スルヲ勉メタリシガ其効功果シテ誤ラス即チ該監長カ咄嗟ニシテ行ヘル改革ノ宜シキニ合フヲ

徴スルニ足ルナリ蓋シ顧フニ此等講義ノ爲メ囚徒ノ益ヲ爲セシ者實ニ甚カラスト謂フ可シ  
各水曜日ノ夜此ニ設ツル所ノ祈念會ノ如キハ現今増々切要ノ者ト爲リ許多ノ囚徒等皆其非念ノ爲メニ競趨シ加之從前格別宗教ノ利益ヲ知ラサリシ諸徒ニシテ明カニ神聖威靈ヲ仰クヲ識リ懺悔改過ノ心ヲ生シテ耶蘇大德ノ仁愛遍ク罪徒ニ及フノ深キヲ感スル切ナルニ至レルヲ居常言語精神ニ溢ル、ヲ見ルナリ我輩豈満足ノ情ニ堪フ可クンヤ其昨年中ニ於ケルカ如キ坐作進退共ニ嚴肅ト爲リ安靜満足ノ姿其居常ニ現レ前年未ダ曾テ見サルノ善行ヲ表セリ然リ而シテ余ハ又親シク其徒ト談話ヲ接シ勉メテ爾後朝夕ニ上帝ヲ拜シテ其天幸ヲ祈リ之ヲ一生ノ行事トシ須臾モ怠ルナカラシムヲ勸諭セシカ想フニ現今余カ勸說ニ從テ朝夕拜念ヲ行フモノ頗ル許多

ト爲リ其罪友ニ信ヲ置ク者甚タ少ナルヘシ抑々耶蘇聖徳ノ愛善ク  
獄郭ノ内ニ及ヒ假令罪徒ノ魁タルモ之ヲ救濟セサルナキヲ疑フ者  
アラシヤ

右ビルスブレ、氏ハ又統計表中「總論」ト題セル系書中甚タ良善ノ言ヲ  
載セリ即チ曰ク

余爰ニ囚獄改正ノ事ニ關シ將ニ一言セントス今夫レ眞實其改正ヲ  
善良ナラシメント欲スルニハ須ラク先ツ其源ニ溯リテ術ヲ施シ苟  
モ其泉源ノ水流ヲ壅塞セサルニ意ヲ用フ可シ倫理ノ語ニモ言ハス  
ヤ宜シク童男童女ニ配意ス可シト豈徒ラニ其年長ノ男女ト爲リテ  
囚獄ニ來ルノ期ヲ俟ツ可ケンヤ

又禮拜僧スミツ氏ハ囚獄内書藉館ノ設アリテ書藉一千五百部ヲ備フ  
ル旨ヲ述ヘ之ニ附スルニ左ノ數言ヲ以テセリ曰ク

此ニ許多ノ囚徒等皆甚タ好ソテ書藉ヲ讀ミ其裨益ヲ受クル者少カ  
ラス殊ニ昨年中當囚獄ニ繫収セラレシ諸徒ノ如キハ僅カニ五名ヲ  
除クノ外皆讀書ノ力ヲ有シ就中三名ハ實ニ十分ナル學力ヲ具セリ  
其他亦將ニ其功ノ進マントスルニ際セリ加之從前繫収セラレシ諸  
徒ハ一モ書ヲ讀マサル者ナキノミナラス就中善ク普通ノ教育ヲ得  
タル者ノ如キ最モ多キニ居レリ

又該獄年報中ニハ所謂罪囚名簿ヲ登錄セシカ俯シテ望ラクハ余カ前  
篇處々ニ論究セル理由ニ基キ向後ノ年報ニ之レヲ廢棄セラレシヲ  
○第二十四ニウセルシ州

一千八百七十三年中ニ於ケルニウセルシ州ノ囚獄年報ニ於テハ左  
ニ掲グル統計表中ノ記事ヲ除クノ外一般囚獄ノ利害ニ關スルノ記甚  
タ少シ

抑々該獄ヲ管守スル諸官ノ分掌セル權限ハ甚々曖昧トシテ確知ス可  
 シサル者アルヲ覺ユ而シテ爰ニ諸官ト稱スル者ハ監事局及ヒ監督一  
 名管守者即チ他ノ州獄ニテ一般ニ監長ト稱スル者ニ同シ一名ヨリ成  
 レルカ其監事等ハ時々監督局員ト目スル名字ヲ以テ斯ル一局ノ事ヲ  
 陳述セリト雖モ今余カ見ル所ノ書中ニ於テハ唯其監督コロチルウエ  
 ルレム、ルムルフイー、氏一名ヲ以テ作レル年報ヲ載スルノミ蓋シコロ  
 子ルムルフイー氏ハ甚々感ス可キ官吏ノ一人タルヲ覺ユ但シ未タ其  
 職分ノ眞ニ何レニ在ルヲ知ラスト雖モ憶フニ該場ノ勞役ト會計ヲ管  
 理スルヲ以テ其主任ト爲セル者ナルヘシ而シテ此等ノ二項ノ如キハ  
 五年以前同氏カ該獄ニ屬スル以來實ニ未曾有ノ良況ニ至レリト云フ  
 但シ同氏ハ決シテ此ニ行ハル、期約制ヲ望ムノ人ニ非ス寧ロ却テ之  
 ヲ排撃スルノ人タルヲ見ルナリ即チ同氏ハ其事ヲ論スルノ末段ニ左

ノ數言ヲ附陳セリ曰ク

右ノ如クナルカ故ニ來ル五月一日以後ニ在テハ必ス罪囚ヲ使役スル  
 ニ要スル他制ノ確定ヲ緊急ト爲ス可シ加之右ノ如キハ所謂罪囚ノ  
 勞役ヲ他ニ貸付スルノ方法ヨリ起ル所ノ弊害ニ一層弊害ヲ加フル  
 者ト謂フ可キノミ蓋シ今法律ニ於テ毫モ期約制ニ勢力ヲ與フルコ  
 アラサルハ固ヨリナリト雖モ他ニ又囚徒ノ勞役ヲ有益ニ使用ス可  
 キ方制ヲ定メサルヲ如何セン因テ余謹テ州會ノ高論ヲ請フ  
 禮拜僧ウアルチル氏ハ罪犯ノ豫防ヲ全ウスルコハ幼時ニ於ル鞠育殊  
 ニ青年ノ時ニ於ル宗教化育ノ緊要タルヲ論シテ曰ク  
 凡ソ余カ專ラ此ニ努力ヲ用フルハ囚徒中ノ幼若輩中殊ニ其既ニ若  
 干ノ宗教化育ヲ受ル所ノ者ヲ以テ主トセリ熟々之ヲ實地ニ徵スル  
 ニ此等ノ輩ニ在テハ太約淚痕ヲ見テモ猶心ヲ動シ易キ其常トスル

所ナレトモ之ニ反シ幼ヨリシテ毫モ道德心ヲ以テ制セラレ、  
 專ラ隨意ニ成長セル徒ニ至テハ容易ニ心ヲ動かサル、  
 一ナク如何ニ感觸ス可キ事モ其徒ノ精神ニハ全ク感セサル如キ者ナリ而シテ余  
 ハ今宗教化育ノ幼時ニ緊要タルヲ見ルハ一日ヨリモ明カニシテ之  
 ヲ見ル愈々明カナルニ從ヒ遂ニ父母後見人日曜學校教師諸寺教導  
 職等ニ迫テ以テ兒ニ道ヲ教フルノ大職分アルヲ切言セサルヲ得サ  
 ラントス是ニ於テ我輩増々彼ノ子ヲ教ヘサルハ親ノ耻ト云フ一言  
 ノ確乎不拔ノ定理ニ出ツルヲ見ルノミ  
 抑々囚徒ノ太約福音聖經ノ篇名ヲ知ラサル者多キニ居ルヲ以テ之ヲ見  
 ルハ彼ノ宗教信者カ讀經師俗法師トナリテ諸國ヲ回歴シ落魄家  
 ナキノ徒ヲ誘導シ以テ遍ク耶蘇教旨ノ大本ヲ之ニ教フルノ要ナル  
 亦甚ク大ナルヲ知ルナリ夫レ今我カ州内ハ其教ヲ宣布ス可キノ地

甚ク廣シ要スルニ近隣諸州モ亦必ス然ラントス

蘭 鑑 譯

○第二十五 新育

此邦ニ邦獄三個所アリ而シテ別ニシ、  
 トス而シテ千八百七十三年ニハ予何ノ故ヲ知ラスト雖也檢獄局ノ申  
 報遂ニ公布コナラサリキ故ニ予カ今新育囚獄ノ景况進歩ヲ告ルヲ得  
 ルハ實ニ新育囚獄會社ノ報知有ルニ由ルナリ

(イ) シン、シン

此地ノ囚獄ニ就テドクトル、ハルリー氏論スルヲ左ノ如シ

シン、シン、囚獄ハ別房獄ニテ室數一千二百個アリ一房ノ間口三尺五寸  
 英 奧行六尺五寸 尺英 高サ六尺五寸 尺英 即チ各房一尺立方積百三十七個ナ  
 リ而シテ當獄内ノ囚人今日迄ハ男女合シテ一千四百九十八人之ヲ以

テ當獄内ノ雜沓推シテ知ル可シ而シテ老幼ヲ雜居セシムルノ害アル  
 ハ勿論ノ事ナレ共此獄内ニテ害ヲ受クル者ノ中操業ノ怠慢及ヒ不規  
 則ナルニ因スル者囚人三分ノ一ノ多キニ居ル且ツ囚人年齢ノ老幼犯  
 罪ノ輕重ヲ別ツコトナク混居セシムルコト其害甚ウシテ此機ハ宛モ犯罪  
 ナ教授スル學校ノ如ク盜賊狼藉反逆ノ首領タル惡事ニ熟練上達シ是  
 等ノコトヲ業トシ天ニ捨テラレタル者多ク獄内ニ充満シ幼者輕罪人ヲ  
 誘導シテ惡事ヲ行ハシメ其身ヲ亡スニ至ラシム  
 千八百七十三年ニ此獄内ニ入ル者八百十三人斯ク入獄人ノ夥シキヲ  
 以テ此獄ヨリ分ツテアールブルン獄ニ四百人ダンテモラ獄ニ八十六人  
 ナ送レリ斯ク罪人ヲ他ノ獄ニ分配スルコト是レ又害アルコト甚クシト云  
 フ可シ其故ハ當邦ノ重罪人ハ半ハ此獄ニ入ル故ニ此獄内ニ在ル者彼  
 等ニ親炙スルコトハ其レカ爲メニ惡業ニ誘導セラレサル者幾ノト稀ナ

リトスルヲ以テナリ然ルニ况ンヤ永ク此獄ニ在ル者ハ他ニ分送スル  
 ナ以テ重罪人ニ親炙スルコト日ニ増月ニ益ナリ以テ惡業ニ誘導セラレサ  
 ルヲ得ンヤ斯クノ如クシテシテ獄ハ他ニ罪人ヲ分送スルコトハ害ノ最  
 モ甚クシキカ故ニ之レカ爲メ現今其別房制ヲ是トスルヤ操業種類ニ  
 因ツテ別ツテ是トスルヤノ囚獄建築方法及ヒ獄則ニ就テ大ニ議論ヲ  
 生セリ

方今ノ囚獄長ハ仁慈ノ人ナルヲ以テ囚人其恩惠ヲ受クルコト少シトセ  
 ス然レモ此人能ク其惡弊ヲ改正シ罪者ヲ少ナカラシムルヲ得ス其故  
 ハ罪者夥多ニ過キテ其罪ノ種類ヲ分テ同居セシムルヲ得サル而已  
 ナラス幼若ノ者及ヒ輕罪人ヲ別テ心志ヲ改メシムルヲ得サルニ由レ  
 リ此獄ハ別房獄ト雖モ元來混同獄ニ建築セルヲ以テ今尙罪犯ノ種類  
 老若ノ分別ナク雜居セシメ且ツ新育府及ヒ南新育ノ罪者ハ悉皆此獄

ニ入り囚人影シキヲ以テ今ハ沈黙法ヲ廢セリ之レニ因テ獄内同居ノ者ハ交リ深ク且ツ惡人多人數ナルヲ以テ囚人惡業ニ習染シ而シテ惡人及ヒ惡業ニ習染セル者ヲ他ノ二獄ニ分送スルヲ以テシテ、シテ獄ハ惡事學校ノ最モ有害ノ者ト云フ可シ

當邦ノ獄ハ混同法ヲリトモ分送スルヲアラサレハ罪人黨與ヲ立テ強暴ヲ逞ウスルヲ今ノ如クニアラスシテ老幼ヲ分テ罪犯ヲ別テ同居セシムル全然無瑕ノ法立ツ可シ然ルニシテ、シテ獄ノ方今ノ景況ハ人ヲ罪科ニ陷レシムルノ門戸ナリ而シテ此害勢ヲ制セントテ囚獄長職務ニ勉勵シ法教師教導ニ盡力シ檢獄長法則ヲ嚴ニナスモ弊害ノ因テ起ル法ヲ改メサレハ何等ノ益モ無カル可シ

當邦ニ於テ現立懲治法ノ標的トシテ、シテ獄ヲ視レハ全然無瑕ノモノト云フ可ラス故ニ全邦ノ人民ニ委托サレテ懲治方法ニ任セラレ

タル官吏ノ弊害ノ因テ起ル所以ヲ察シ畏懼ノ心ヲ抱クヲナク斷然之ヲ改革スルアラハ人民ノ望ニ適ヒ衆行感戴ス可ク且ツ是レニ因テ多クノ罪者惡事ニ誘導セラル、ノ弊害モ亦始メテ熄ム可シ

(ロ) アーブルン

ドクトル、ハルリー氏ヨリアーブルン獄ノ千八百十六年ニ創建セシ以來今日迄ノ來歴記事ヲ送與セリ此書有益ト雖也茲ニ記スルニ不用ニ屬スルヲ以テ當囚獄長コル、イトカーペントル氏ヨリハルリー氏ニ送與セル書翰ヲ略記スル左ノ如シ

曰ク僕此機會ニ乘シテ罪者ヲシテ改心セシムルノ基礎タル可シト思惟スルヲノ建言ニ從フ可シ果シテ建言ニ從ヘハ罪者ヲシテ唯良心ヲ生セシムルニ止マラス併セテ身体ヲ健康ニス可シ而シテ予建言ニ從ハス懲治方法ヲ改正セハ予ハ仁慈ナキ人ニテ斯ル人ハ前年

ヨリ予ノ任セラレタル官ニ就ク可ラス而シテ年齢ノ老若チ分チ罪  
 犯ノ輕重チ別チ同居セシムルコトハ罪者チシテ良心チ生セシムル目  
 途チ達スル爲メニハ第一ノ事クルコト疑ヒナシ而シテ此事タルヤ全  
 備セスト雖モ準備ナキニアラス頑梗ニシテ改化シ難キ者チ入ル可  
 キ獨居房チ當邦ノ各獄ニ備フルコト難キニアラス然レモ我見ニ據レ  
 ハ獨居セシメテ凡テ他ノ者ト接セサラシムル爲メニハ之レニ適ス  
 ル建築チナサ、ルチ得ス故ニ此事件ニ就テハ改心セシムルヨリハ  
 獄則チ改定スルニアリ獄則チ改定セル後チニ始メテ此事良心チ生  
 セシムルノ基礎トナリテ貴會社ノ深ク望マル、所ニ適フ可シ

(ハ) シクリントン

左ノ説ハシクリントン郡ダンテモラニ在ル獄ニ就テドクトルハルリー、  
 氏ノ論セルチ畧載セルナリ

當獄ハ其起立ヨリ邦獄ノ方法ニ於テ標的トス可キ者ニテ當邦ノ他  
 ノ囚獄ト法チ異ニシテ罪人ノ發聲スルチ禁スルコトナシ之レカ爲メ  
 ニ罪者心志良善ニ身体健康ニ德チ修メ業ニ進ミ發聲チ禁スルヨリ  
 其益甚タ大ナリ

此獄ニテハ囚人チシテ鉄鑛チ堀リ之チ打碎シ燒キ鍛ヒ延ヘ釘ニ製  
 造スル各業チ操ラシムルチ以テ囚人獄内ニ黙居スルヨリハ大ニ精  
 神爽快ニシテ身体健康トナル然レ共業場ニ於テ姦通奸謀怠惰チ防  
 シコト通常ノ操業場ヨリハ嚴ナルコト言チ待タスシテ瞭ラカナリ

筋骨チ強ウシ身體ノ疲勞ニ堪ヘシムルハ此懲治所ニ於テ勸業ニ勉  
 勵スル事件中ノ最モ著ルシキモノト云フ可シ

然レモ天賦疲弱ノ者ハ囚獄長ト醫師ト立合ノ上ニテ其役ノ幾分チ  
 省ク

此囚獄ノ在ル地ハ高燥ニテ海面ヲ抜ク千七百尺カンプレイン湖  
 面ヲ抜ク千三百尺ヨリ千四百尺ノ間ニアリテ眺望好ク且ツ囚人  
 各工業ニ従事シテ身体ヲ疲ラヌヲ以テ務トナス故ニ此囚人ハ他ノ  
 囚人ヨリ益ヲ得ルヲ甚タ大ナリ而シテ此地ノ空氣清淨ニシテ眺望  
 好キハ囚人ノ心志ヲ暢ハシ身体ヲ健カコス  
 囚獄地ヨリ出ツル鉄ヲ以テ各物ヲ製造スル盛大ナリ毎ニ此地ノ鉄  
 質粘力强キ故ニ釘ヲ製造スルヲ以テ囚人第一ノ業トセリ且ツ熟練  
 セサレハ用ヲナサ、ル機器ヲ以テ釘ヲ上好ニ製造スルハ此業ニ熟  
 練セルナリ方今ノ囚獄長ノ報告ニ曰ク教ノ行届ク此件ノ業ニ進  
 ムヲ以テ知ル可シト但シ囚人ノ役ヨリ利ヲ得ルハ此地ノ鉄ヲ舟送  
 スル爲メニ粗々棒或ハ團塊ニ造クルニ在リ  
 囚獄地ヨリ出ル鉄鑛ハ南部ヨリ出ルヨリ選シキヲ以テ之ヲ燒キテ

雜物ヨリ別ツテ緊要ノヲナルヲ以テ此件ノ業ニハ囚人ノ役ニ就ク  
 一獨リ多シトス

此等ノ業ニ就カシメ且ツ教訓スルヲ以テ赦ヲ受ケタル者業ニ就ク  
 ヲ得方今囚獄長モヒツト及ヒ監獄長プラット、ノ爾氏モ云ヘルヲアリ  
 曰ク我輩罪者ノ罪ヲ赦サレ獄ヨリ出テタル者ヲ視ルニ囚人ヲシテ  
 鉄ノ製造ヲナサシムルヲ以テ出獄ノ上多クハ業ヲ得ルト

○第二十六 北カロリナ

當地ノ懲治場ノ長官及醫師等ヨリノ報告五十八枚アリ而シテ長官ノ  
 報告前已ニテ五十枚ヲ過シ此報告ヲ讀ム者恐ラシハ其扱ヒ方ノ誠實  
 ナルヲ感セサル者ナカル可シ斯ル人々集リテ此邦獄ヲ管理セハ此  
 獄ハ獄ヲ置ク所以ノ理ニ適フヲ疑ナシ  
 左ニ記スハ囚獄長代理ノ報告ヲ拔萃セルナリ



予千八百七十三年三月六日ニ囚獄長代理ニ命セラレタリ當時獄則廢弛セルヲ以テ予之ヲ改正セシメハ囚人ヲ多ク就役セシメサルヲ得サルニ因リ乃チ囚人ヲシテ役スルヲ多シト雖モ其前迄ハ各囚人房ハ勿論番小屋ト雖モ破潰シ囚人ノ衣類破綻シテ其汚穢云フ可テサリシヲ番小屋ヲ改造シ囚人ノ衣類ヲ清淨ニナセリ而シテ獄則通リニ爲スハ検査人ノ剛強ニシテ才智アル人ヲ選フニ在リ

當獄ノ囚獄長代理ノ功アルヲ懲治場長官ノ左ノ文面ニ於テ明カナリ

當獄ノ整頓セルハ百事囚獄長代理ノ功ニ在リ是レニ因テ囚人汚穢ヲ脱シ凍寒ヲ免カレタリ且ツ各囚人房ヲ一見シテ各囚ノ勤怠ヲ知ル如ク造レルヲ以テ復々怠ル者ナシ同人ノ所爲始メハ殆ント懲ルカ如クナリシト雖モ終ニ其功ヲ遂ケタリ

方今ノ當獄ハ十八尺四面ノ各房ニ囚人十二名ヲ入レ而シテ囚人ノ呼吸スル空氣ハ一人一尺立方積二百十六個ニ當ルヲ以テ廣大美麗ノ囚獄ヲ建築セントノ企テアリテ其長官ヨリ立法官ニ其旨ヲ建白セリ今其一ヲ舉ケ

當獄ハ方今ノ建築ニテハ多人數ヲ一室ニ入ル、ヲ以テ囚人ヲシテ永シ其心ニ復セシムルヲ得ス毎ニ幼若ノ者ヲシテ別居セシムルヲ得ス斯ル景況ニテハ獄ハ懲治ノ爲メニ非スシテ反テ罪者ヲ造ルノ學校ニ似タリ故ニ遂ニハ教化ノ道ヲ妨ケ且ツ黨興ヲ立テ、破獄ニ至ル可シ

罪者ハ幼若ノ者多クシテ其多クハ業ヲ知ラサル者ナル故ニ入獄中ニ業ヲ得セシムル爲メニ諸藝業ヲ教フルノ緊要タルヲ旨テ左ニ論載ス

本年ノ入獄者五百卅三人ノ中年齡二十歲以下ノ者百二十六人二十

歳以上二十五歳以下ノ者百六十四人合セテ百九十人而シテ總人數  
 中ニテ業ヲ知レルモノ僅ニ三十九人其他ハ皆定業ナシ  
 罪者ハ無業ノ者多シ千八百六十八年ニペソシルバニヤ東獄ニ入ル  
 罪者二百五十三人其中業ヲ知ル者二十七人は是ニ因テ之ヲ觀ルニ各  
 人ナシテ業ヲ得セシムルハ罪犯人ヲ減スルヲ必セリ故ニ幼若ノ者  
 出獄ノ上業ニ就カシムル爲メ先ツ之ニ業ヲ教フ可キナリ然ルニハ  
 都テ生活ノ業ヲ懲治所ニテ教ヘザルヲ得ス然ルニ方今懲治所ニテ  
 囚人ノ操業ハ靴造リ石切り鍛冶ニ止マレリ此等ノ如キ三四種ノ業  
 ニテ囚人ヲシテ出獄ノ後ヲ業ニ就カサルノ患ナカラシムル能ハス  
 故ニ此等ノ業ニ加フルニ鉄ヲ以テ家具椅子農具等ヲ製造スルノ業  
 ナ執ラシム可シ斯クナセハ當獄ノ官吏ノ目途ヲ達スルヲ得可シ

○第二十七 奥レガン

當邦ノ獄則ノ勝レルヲ左ノワトキンドス氏ノ獄則ノ注解ヲ見テ知ル  
 可シ

獄則ハ寛ナルヲ善シトス其故ハ祭日或ハ課業ヲ終レル後ヲ囚人ヲ  
 シテ意ニ隨テ遊戯談話ヲ許セシカ始メハ何ノ益モナキカ如クナリ  
 シト雖也後ヲニハ之レカ爲メニ囚人皆規則ニ從テ業ヲ勵ミシニ由  
 テ之ヲ知レリ故ニ囚人ヲシテ規則ニ從ハシメント欲セハ之ヲ寛ニ  
 スルニ如クハナシ  
 囚人ヲ信切ニ取扱フヲ決シテ忘ル可カラス其故ハ十八日以前ニ  
 施体ノ罪ヲ禁セシ以來規則行ハレ教化行ハル、是レ其功ト云フ可  
 シ若シ囚人ヲ取扱フニ信切ニナスハ無益トシ鞭撻ハ服セシムルヲ  
 以テ教ノ道トスル者アリト雖也之レニ因テ罪人ノ善人トナリタル  
 例曾テ見聞セシヲナシ然リ而シテ信切ニ取扱ヘハ何ナル極惡ノ者

ト雖凡終ニハ善人トナラサル者ナシ  
囚獄掛ノ官吏ニ爲ス可キ者ノ性質ヲ選ム可キヲワトキンド氏左ノ  
如ク記セリ

囚人ニ教導ノ行ハル、ト否トハ其官吏ノ性質ニ關スル大ナリ而シ  
テ多クハ囚獄掛ノ官吏ニハ強勇粗暴ノ人ヲ用フルヲ善シトスルハ  
一般ノ説ト雖凡是レ誤レルヲ甚クシ此官吏ニハ溫良ニシテ決斷ア  
リ囚人ニ接ズルニ誠直ヲ以テスル人ヲ善シトス斯ル人此官吏トナ  
レハ無法無賴ノ徒ト雖凡恰モ粘土ヲ以テ陶工ノ物ヲ造ル如ク感化  
セラル、ヲ甚ク速ナリ之レニ反シテ一般所謂ノ如キ人ヲ用フレハ  
徒ニ擾亂ヲ益スノミナリ

夜學校ヲ建設セルニ就テ長官ノ辭ニ曰ク  
讀ミ書キノナラサル者アルハ其教ヘサルニ根スルヲ發明シ夜學校ヲ

建設シテ石板書籍紙ヲ備ヘテ之ヲ教導セシカハ已レノ名ヲモ記シ  
能ハサリシ者モ書ヲ讀ミ文字ヲ美事ニ記スニ至レリ且ツ書ヲ學フ  
間ハ惡業ヲ學ハサルヲ以テ教導ノ大ナル助ヲナセリ

サレムノ住民ドクトルフェイスケ氏ノ盡力ニ因テ獄内書庫ノ立ナタルハ  
全ク夜學校ノ立ナタルニ因スルナリ此書庫ヲチタルヲ以テ囚人望ム所  
ノ書ヲ容易ニ求ムルヲ得良心ヲ發シ智識ヲ益セリ且ツ同氏カ大學校教  
師ノ助ヲ得テ長夜ノ節毎火曜日ニ學術ノ教ヲナシ而シテ教ノ方法ハ多  
クハ經驗上ノ事又ハ畫圖ヲ以テ鮮明ヲナセリ此レヨリ大ニ教化行ハレ  
人々各々分ヲ盡サ、ル可テサルヲ知ルニ至レリ斯ク教化ノ行ハル、  
ハ大ニシテ此教ヲ受ケタル者ハ掛リ官吏ヨリ許可ヲ得タル者而已也  
又同氏ヲ助クル人アリテ日曜日ニ聖經ノ教ヲ爲セシニ因テ長官左ノ  
如ク稱賛セリ

日曜學校ハ其開設猶日淺シト雖其效ヲ受クル者ノ多キハ教ヘノ正ウシテ且ツ囚人ヲ愛顧スルヲ以テナリ  
ドクトルフェイスケ氏云

曾テ聖經ヲ讀マサル而已ナラス一見セシトサヘナキ者アリシト雖トモ今ハ大約讀マサル者無シ而シテ予教ヲナスニ成ル可キ丈ケ解シ易カラシムルヲ旨トセリ又囚人ノ問フ所答フル所ヲ以テ考フルニ多クハ其信義ヲ知ラントシ且ツ品行ヲ正ウセントスルニ在ルモノナリ

縣長官グローブル氏又日曜學校ノ有益タルヲ証シテ云ク

日曜學校ノ開ケシ以來其益少ナカラス囚人ヲ役スルコト以前ヨリ増加スト雖モ其費ハ減シ囚人ノ心志改マリ疾病ニ罹ル者少クナリ囚人ヲ扱フニ信切ヲ以テシテ長官ノ恩惠ニ感セシメ教導方法改革シテ

書庫獄内ニ立テ都テ獄ヲシテ改心ノ學校罪犯ノ罰場トナセリ  
法教ノ事ニ於テハ府下ニ住スル僧徒時日ヲ費シ勞ヲ憚ラズ宣教ニ從事セリ

○第二十八 オハイオ

千八百七十三年ノオハイオ囚獄長官ノ申報ハ有益ノ書ニテ其七年間ノ會計ニ於テ其職務ニ勉勵セルヲ知ルヘシ但シ其七年中五年ハコロ子ルローモント氏カ囚獄長勤務中ナリ此七年間ノ諸入費ヨリ入高ノ多キヲ二十二万七千九百五十六弗二十七錢ニテ一年三万二千五百六十五弗十八錢ニ當ル而シテ入高ノ入費ニ超ユル時ハ囚獄官吏ノ囚人ヲシテ改正セシメントシテ勉勵セシ時ト同時ナリ  
當獄ノ長官ヨリノ申報ニ獄則ノ問題ヲ細密ニ論辨セリ茲ニ之ヲ略載スルハ其全文ヲ載スルヲ得サルヲ以テナリ

我輩常ニ云フ法ハ嚴ナルヨリ信切チ善シトス然レモ法亦ナカル可  
 カラス而シテ法ヲ以テ信切堪忍慈悲チ破ル可カラス信切堪忍慈悲  
 ハ耶蘇宗教ノ大旨ニテ之チ破ラサレハ規則立チ之チ破レハ規則立  
 タス百事皆然ラサルナシ昔時印度ニ於テハペロツクノ部下ノ兵卒  
 令ニ從ヒ規律チ破ルモノナカリシカハハペロツクガ信切堪忍慈悲  
 チ旨トシテ其職掌チ行ヘルヲ以テナリ斯ノ如ク耶蘇ノ大旨チ奉ス  
 ルヲ以テ部下ノ士官兵卒ハペロツクチ信スルヲ益々深クナリタリ蓋  
 シ規則チ立ルコトハ軍中學校囚獄ト雖モ異ナルコトナシ異ナルコトナケ  
 レハハペロツクノ如ク今耶蘇ノ大旨チ奉スル規則チ立ルノ第一タ  
 ルコト明ラカナリ軍中ニ於テ死チ願ス濠チ越ヘ城ニ登ル兵卒チ得ル  
 ハ實ニ法教ノ徳ニ由レリ

又開化進歩ノ國ハ耶蘇教チ奉スル國ナリ人命財産ノ安全ナル國モ  
 亦耶蘇教チ奉スルノ國ナリ道ト稱スルモノハ耶蘇教ニテ稱道スル

モノナリ此道ノ教ニ感スレハ法則ニ違フコトナシ然ルモ囚人チ扱フ  
 ニハ此道ニ反スルチ善シトスルハ大ニ誤謬ト云フ可シ然レモ是レ  
 又故アリ先入主トナルト云フ古語ノ如ク習慣ハ改メ難ク一定ノ説  
 ハ破リ難シ囚人チ扱フノ説モ右ノ如ク昔時ヨリ行ハレタルモノニ  
 テ權威殘忍チ主トシテ仁慈チ垂レテ改心セシメントスルチ無益ニ  
 時間チ費ストセルヲ以テナリ

然レモ罪者ノ改心セル者ノ例甚タ多ク且ツ囚獄チ出ルノ後善人ト  
 ナレル者又少ナカラス而シテ何ナル者ト雖モ教化シ得可ラスト云  
 フモノアラシヤ其罪チ犯スノ原因ハ教ヘサルカ又ハ教ノ不善ナル  
 カ又ハ惡習ニ染マルカ又ハ貪欲ナルカ又ハ情欲深キニ在リ此等ヨ  
 リ不良ノ心生ス不良ノ心生スレハ人チ欺キ罪チ犯スニ至ル而シテ  
 何ノ原因ヨリ生スル不良心チ最モ深シト爲スト云フ定メアラス同  
 原因ヨリ生シテ其不良心ニ深淺アル而已然ラハ則チ改心スル者ア

レハ他ノ者モ亦改心ス可シ而シテ仁慈ニ感スレハ改心スルヲ疑  
 フ者ナシ即チ酒客博徒ノ仁慈及ヒ法教ニ感シテ改心シ勞ヲ憚ラズ  
 業ヲ營ム者アリ故ニ同原因コテ不良心ヲ生シ重罪ヲ犯ス者ト雖モ  
 一旦感化セハ皆改心ス可シ然リ而シテ罪者ノ改心セサルモノアル  
 モ傲フテ遂ニ改心スルニ至ル可シ然ラハ則チ仁慈ニ感スレハ改心  
 セサル者稀ニシテ又慘毒ニ感スレハ惡心ヲ生セサル者稀ナリ故ニ  
 罪人ナシテ良心ヲ生セシムルト惡心ヲ生セシムルトハ獄則ノ寬猛  
 ニ關ス從テ良心ヲ生セシメ猛ヲ去テ惡心ヲ生セシム可カラス且ツ  
 獄則ハ罪者ナシテ良心ヲ生セシメ又罪人ヲ役ニ就カシムルノ一方  
 便ナリ故ニ獄則ハ忽ニス可ラス然レモ獄則ヲ以テ抑制ス可ラス獄  
 則ニ就カシム可シ然ルモ罪者獄則ヲ學ヒ知テ之レニ聽從ス可シ  
 罪人ノ獄則ニ從フニ二様アリ甲ハ懼レテ從フト乙ハ甘シテ從フナ

リ而シテ威シテ從ハシムルハ古來ヨリ行レテ今猶ホ行ハルト雖モ  
 我輩ハ乙法ニ從テ教ヘテ心服セシメントス然レモ法ヲ改ムルノ際  
 ニ偶然ノ過チナシト云フ可ラス例之官吏中ニハ職務ヲ尽サントシ  
 テ反テ主意ヲ失シ囚人ヲ改心セシメントシテ反テ虐スルニ至リ又  
 或ハ仁慈ニ失スルモノアリ官吏生質ノ異ナルヲ恰モ學校ノ教官ノ  
 如ク嚴格ヲ主トスル者アリ又柔和ヲ主トスル者アリ故ニ事齊フニ  
 至ル迄ハ多少ノ艱險ヲ冒サハルヲ得ス斯ク法ヲ改ムルハ困難ノヲ  
 ト雖モ耐忍スレハ成ラサルナシ成レハ當獄ノ囚人ノ鬱悶解ケテ樂  
 テ獄則ニ從フニ至ル可シ  
 我輩囚獄ナシテ感化場ヲラシメントシテ勉勵セシチ以テ未ダ十分  
 ニ至ラスト雖モ少シク功アリ其功少シト雖モ其成レルハ忍耐シテ  
 徐々ニ之ヲ行ヘルヲ以テナリ而シテ囚人ヲ扱フニ柔和寬容ヲ旨ト  
 シ品行善キ者ヲ賞スルハ完全ノ所爲ニテ懲治法ヲ妨クルヲナク囚

人其徳ニ感シテハ賊心消シ樂テ役ニ就ク可シ  
 元來我邦ノ囚獄ハ罪者ヲ懲ラス爲メノ場所タリシカ今ハ懲シ且ツ  
 感化セシムルノ場所トナリ慘刻凌辱ノヲ行ハス罪者ニ權利ヲ有  
 セシメテ知道守分自重ノ心ヲ勵マシ共益自主ノトニ反スル所爲ハ  
 斷然之ヲ止メ又我輩改心セシムルトニ勉勵シテ不良心ヲ生スルノ  
 原因ヲ探知シ耶蘇教ノ真理ヲ以テ此等ノ原因ヲ芟除セント盡力シ  
 之ヲ非トスル者ヲ説破シ新法ヲ試用スルニ至レリ然レモ新法ヲ行  
 フハ徐々ニ注意シテ行フ可シ然ラサレバ新法ヲ行ハントスルニ當リ  
 之ヲ誹議スル者アリテ之レカ爲メニ誤マラル、コトアルヲ以テ也  
 同事ニ就テ囚獄屬官ボルル云ク  
 數年間會計上ニ於テ利ヲ得タルハ莫大ト雖モ囚人ノ感化ニ比スレ  
 ハ未ダ大利トナスニ足ラス蓋シ罪者改心シ刑ヲ免ヌカレ、ヲ以テ

國ノ大利ト云フ可シ

予數年間教法ヨリ益ヲ得タルトハ大幸ノトタル疑ナシ其故ハ當囚獄  
 ヨリ出タル者ハ在獄中ニ學ヒタル職業ヲ以テ生計ヲナシ其品行正ウ  
 シテ人ノ標準トナレル者往々之レアリ然レモ又改心セス惡行ヲ違ウ  
 セントシテ已チ欺キ人ヲ欺キテ再ヒ獄ニ入ル者アリ思フニ是レ人性  
 ヲ失ヘル者ナリ

○第二十九 ペンシルバニヤ

(イ) 東 獄

東獄ノ年報未ダ公告ニ及ハサルヲ以テ當獄ノ形狀ノ如何ヲ知ラサル  
 ナ以テ千八百七十二年ニ於ケル倫敦ノ囚獄集會ニ送致セントテ囚獄  
 監督ノ命ヲ受ケテ記セル書類及ヒ囚獄監督リナヤルド、ボトックス氏ノ  
 記セルペンシルバニヤ東獄ノ沿革畧記ト題セル書ヨリ拔萃シテ茲ニ

記載スル左ノ如シ

ペンシルバニア東獄ハ合衆國中ニテ罪人ヲ別囚セシムル唯一個ノ  
囚獄ナリ

ペンシルバニア府ハ獄則ヲ改正シテ囚人ヲ寛ニシ罪人トナルノ原  
因及ヒ原因ノ豫防罪者ノ改心國安刑罪ノ如何ヲ穿鑿スルノ嚆矢ヲ  
ナセルモノニシテ後チ歐米各國實ニ之ニ效ヘリ

此件ノ事ニ始メテ注目セシ人ハリチヤルド、ウイステル氏ニテ千七  
百七十六年二月七日此件ノ爲メニ會社ヲ立テ之ヲ罪者救助會社ト  
稱セリ而シテ此會社ノ人員少ニシテ何事ヲナセシヤ今知ルヲ得ス  
其故ハ此會社立テヨリ滿二年ニ至ラスシテ英軍ヒラデルヒヤニ據  
レルヲ以テ此會社解散シタレハナリ其後千七百八十七年ニチユルソ  
ン街ノ日耳曼學校ニ集會シテ刑法懲罰法ヲ改革ス可キヲニ盡力ス

可キ會社立テリ此會社ヲ囚獄改正會社ト稱セリ此會社ノ役員ハ社  
長一人副社長二人書記二人會計掛り一人醫師一人幹事二人ナリ

(ロ) 西 獄

西獄ハ東獄ト等シク別囚獄タリシカ數年前ニ混同獄トナレリ而シテ  
千八百七十三年間ノ年報ニ其官吏ノ說皆雜居ヲ善シトセリ  
囚獄法教師シリガン氏公告左ノ如シ

縣長官ハトラント氏カ近頃書翰ニ罪犯人ヲ罪スル如クニ感化ノ功  
ヲ進メ以テ國益ヲ大ニス可シト是レ罪スル如ク感化セシムルコトニ  
勉勵ス可シト云ヘルナリ卓識仁慈ノ人皆此言ヲ是トメ之レニ從フ  
者日々多シ又或寺ニ於テ罪人ノ爲メニ祈禱シ且ツ其徒ヲ改心セシ  
ムルニ尽力スルノ緊要タルコトヲ說キ又囚獄會社ハ議論ヲ公告シテ  
囚人ヲ扱フノ正道ニ進マントヲ勉勵セリ



同氏職務上ニ就テ左ノ如ク記載セリ  
 千八百七十三年ニ罪人多キ年ハ六百三十三人ナリシカ予專ラ罪人  
 ニ正善ノ道ヲ教ヘリ即チ上帝ノ定極ニ從ヘハ善道ニ至ルトノ誓ヲ  
 信シテ其教ト爲セリ誓ノ如ク其信ナルヲ獄内ニ於テ實見スルヲ  
 數度ニテ罪者ノ良心ニ復スルハ此教ニ由レリ素ヨリ人ヲシテ自愛  
 セシメテ正善ヲ守ラシムルハ上帝ノ力ニテ律ヲ以テナス可キヲニ  
 非ス獄内ニ於テ罪者ヲ教化シ善道ニ歸セシムルハ聖經及ヒ耶穌ノ  
 約言ニ依ルノ他ニ道ナシ而シテ人々ヲシテ財産ニ對スル罪及ヒ人  
 ニ對スル罪ノ罪タルハ人造法ノ之ヲ罪スルノ故ニアラス上帝ノ定  
 メタル道理ニ違背スルヲ以テナリ之ヲ知レハ其罪科ヲ正スニ責罰  
 スルヨリ善法アルヲ發明ス可シ然レモ其善法ヲ用フルハ難キヲ  
 ニテ之ヲ用フルノ緊要ナルヲ國ヲ富スヨリ大ナリ  
 日曜學校ハ創立以來日久ウシテ盛ナリ其教ヲナス人ハ官ノ命ヲ受ケ

タル者ヨリハ有志輩ニ多シトス而シテ有志ノ來リ教フルヲ説フハ獨  
 リ官吏而已ナラス罪者亦皆然リ  
 又一善女來リテ囚女ニ法教ノ教ヲナス之ヲ贊稱シテミラン氏左ノ如  
 シ云ヘリ

婦人マリ、ブライアン氏ノ囚女ニ教ヲナスヲモツテ之レカ爲メニ  
 善道ニ歸スル者甚タ多シ

獄内文庫ニ書ヲ藏スル三千卷而シテ千八百七十三年ニ書ヲ出スノ度  
 數一万二千八百四拾度其中小説書ヲ出スヲ三千八百拾二度史類ヲ出  
 スヲ千五百二拾五度詩類ヲ出ス千四百三拾八度雜報類ヲ出スヲ千四  
 百拾度法教書類ヲ出スヲ千二百五拾四度人名字書ヲ出スヲ千百拾七  
 度日耳曼書ヲ出スヲ七百九度雜書ヲ出スヲ千五百七拾五度而シテ其  
 有益タルヲ左ノ如ク記載セリ

文庫ハ大ニ教化ノ助ナシ而シテ罪者書籍ヲ扱フニ鄭重ニシテ文庫ノ獄内ニ在ルノ特恩タルヲ体忍シテ之ヲ破毀スル者ナシ罪者借リタル書籍ヲ返納スルトキハ之レヲ審査スルニ甚ク嚴重ナリ又罪者ノ中ニ之ヲ熟讀センタメニ寫ス者アリ又友人ニ書ヲ送リテ史類詩類ノ書籍ヲ借リ讀ム者アリ

又各室ニ法教ノ書類ヲ入レ其他曆書要畧書習字本石板ヲ備ヘ罪者ヲ感化セシムルノ具備ハラサルナシ此等ノハ令セズシテ罪者ヲ獄則ニ從ハシムルコト經驗上ニ於テ明カナリ

ミソガン氏放免人ノ助ニ就イテ論スルニ左ノ如シ

予ハ放免人ノ家ナク友ナキ者ニ業ヲ得セシムル爲メノ規則ヲ立ルヲ緊要ノト思惟セリ蓋シ業ナケレハ獄内ニ在ルモ亦放免後一時改心スルモ再ヒ良心ヲ失ス可シ日ニ業ニ就ケハ不良心漸々減ス可

シ

縣長官バルトランフト氏ノ立法官ニ差出ス年報ニ於テ囚人ニ業ヲ教ヘンレヨリ得ル利益ヲ囚人ニ分與スルノ緊要タルモノヲ論スル左ノ如シ

囚人ヲシテ自愛心ヲ生セシメ品行ヲ正ウシ勉勵心ヲ起サシムルハ專ラ業ヲ教フルニ在リ乃チ業ヲ營メハ囚獄ニ在テ賃銀ヲ受ケ之ヲ家族ニ送り其家族ナキ者ハ放免後ニ用フル爲メ之ヲ貯蓄ス可シ斯ク罪者ヲシテ已レノ生計ヲ得ルニ習ハシムレハ放免後業ヲ得テ生計立チ世ノ良民トナル可シ故ニ囚人ニ業ヲ教フルハ是レ囚人ヲソ良心ヲ生セシムルモノナリ

○第三十 ロード、アイスランド

當邦獄ハ費用減シ罪者ヲ感化スル者多シ

囚獄監督殊ニ放免人ニ生計ヲ得セシムルヲ以テ邦務タリト論スルモ  
ノ左ノ如シ

放免人ニ業ヲ得セシムルノ緊要タル旨今公會ニ放テ注意アラノ  
ヲ希フ蓋シ業ヲ得サルヨリ放免人ノ再七罪ニ陷ルハ論ヲ俟タス  
シテ明カナリ而シテ當邦ハ信切勉勵ノ人ヲシテ囚人ノ業ヲ監督セ  
シメ放免人ニ業ヲ得セシムル第一ノ事トス

又監督ヨリ獄ノ景況ヲ明示スルノ左ノ如シ

醫師ノ報告ニ云ク當獄ハ今年病ニ侵サレサルヲ著ルシ乃チ邦獄内  
ニ於テ病死セシ者一人ノミナリ

囚獄掛リノ僧其職掌ニ盡力シ日曜日ノ拜禮ノ爲メ囚人ノ良心ヲ  
誘導シ日曜日ニ諸學ヲ教ヘ文庫ニ書籍増殖シ夜學功ヲ奏シタルヲ  
以テ放免ニナリタル囚人四十七名アリ

ペンシルバニヤノ獄ト等シク此獄ニモ亦一婦人來リテ説教ス囚獄掛  
リノ僧ドーグラス氏彼ノ婦人ノ行狀ヲ記スノ左ノ如シ

婦人サラ、ユル、リットル氏ハ罪者ノ獄内ニ在ル間耶穌教ノ眞理ヲ説  
教スルニ止マラス罪者放免ノ後其人當府ニ住スレハ面諭シ遠地ニ  
遷レハ書ヲ以テ教諭ス

○第三十一 南カロリナ

南カロリナノ邦獄ハ囚獄長官ノ報告ニ據ルニ會計上ニ若シモ負債増  
加シテ十万二千二百三十八弗四十錢ノ多キニ至リ一時ハ百事整ハス  
左ノ如クニ至レリト云フ

囚人ノ形狀憐ム可キノ甚シキニ至リ一人モ完衣ヲ着スル者ナシ甚  
シキハ靴「ブランケット」帽子ヲ持タサル者アリタリ

○第三十二 テンテセス

此邦諸獄ノ總監督ドクトル、ライイト氏ノ報告書ハ南カロリナ、ノ報告  
 ヨリ具備セリト雖モ尙欠ナキヲ得ス其故ハライイト氏ノ官名總獄監  
 督タリト雖モテニテセス邦ニハナスヒルニ一邦獄在ル而已ニシテ其  
 分獄數ヶ所ニアリ是レ獄内ニ於テ業ヲ營マシムル一方法ヨリ分獄ヲ  
 置カサルコ至レルナリ此方法ヲ賃貸法ト云フ罪人ヲ備ハント欲スル  
 者アレハ賃銀ヲ拂ヒ罪人ヲ雇ヒ其傭主ナスビル及ヒ其他ノ分獄ニ於  
 テ之ヲ役スルナリ然ルニ此分獄ノ所在名個數ヲ記載セス且ツ罪人ヲ  
 一人宛分テ一役ニ就カシムルヤ又ハ多人數ヲ一役ニ就カシムルヤ又  
 雇主ノ名又雇主ト邦トノ約定ノ方法ハ如何ナルヤ皆之ヲ記載セサル  
 ナ以テ囚人ヲ雇フ爲メニ邦ニ拂フヘキ雇賃囚人ヲ管理スル邦ト雇主  
 ノ糧食料衣服家屋就役ノ時間及ヒ増知修身法教ノ教導ニ就テ雇主ノ  
 如何スルヲ知ルヲ得ス然レモ縣長官ブロウン氏ノ書翰ニ他邦ニ比ス

レハ其功勝レルヲ以テ當獄ハ終ニ他ノ扶助ヲ受ケサルニ至レリ是レ  
 豈快事ニアラサランヤト云ヘリ斯ノ如キ功ヲ説ク書翰ヲ見レハ人々  
 其成功ノ次第ヲ見ントスル思ヲ起ス可シト雖モ其有功ヲ説ク而已ニ  
 シテ其方法ヲ記サイル故ニ亦其如何ヲ知ルヲ得ス  
 ドクトル、ライイト氏ノ報告左ノ如シ

我輩ハ罪者ノ不幸ナル形狀ヲ變シテ律ノ如ク罰スト雖モ又之レヲ  
 感化スルノ教ニ情ヲサラント欲ス元來囚獄ノ大趣旨ハ罪者ヲ懲シ  
 テ罪犯人ナカラシメ以テ邦内ヲ安寧マラシムルニ在リ  
 我邦ニ分獄ヲ置クハ罪者ノ増加ニ因テ置キタルナリ而シテ諸事齊  
 頓シテ罪者ニ書ヲ讀マシメ業ヲ操ラシムルヲ以テ獄ハ罰場ニアラ  
 サルカ如シ頼テ死者亦少シ  
 斯ル報告ヲ難スルハ不快ノ事タリト雖モ復タ論セサルヲ得ス其故ハ

同氏罪者ヲ感化セシムル爲メニ教ヲナスト云フト雖何ナル教ヲ用  
フト云ハス又書ヲ讀マシムト雖何ノ書ヲ用フト云ハカルヲ以テナ  
リ又死者少ナシト云フト雖何醫師ノ報告ニ平均數七百四十八ニシテ  
死者七十五人アレリト然ラハ死者平均人數ノ十分ノ一ニ當ル之ヲ少  
ナシト云フヲ得ス又同氏獄ヲ立ツルハ罪人ナシテ少ナカラシメ邦  
内ヲシテ安寧ナラシムル爲メナリト云ヒ又分獄ヲ置キタルハ罪者ノ  
増加ニ因ルト云フト雖何ノ斯ク事ノ相抵牾スルヤ

○第三十三 テキサス

當獄ハ千八百七十三年ノ末ニ囚人ヲ總數千二百人ニシテ其一部分ハ  
ヒュンツヒルノ大獄ノ構内ニ於テ業ヲ操リ其他ハ諸地分獄ニ於テ業ヲ  
操ル而シテ雇主ハ其管理人ニテ其獄ハ即チ操業場ナリ但シ雇法方ハ別  
ニ記載ナシト雖何察スル所百事ノ費用ヲ拂ヒ且ツ年々ニ邦一万五千

弗拂フナルヘシ

雇主ヨリ當公會ニ出セル書ニ據レハ其獄則ニ從ハシムルニ力ヲ用ヒ  
スシテ專ラ道理ヲ以テシ且ツ獄内ニ木綿製造所ヲ建立シテ木綿ノ諸  
製造ニ從事シ又木工鍛工裁縫匠粉挽匠車匠農具匠等アリテ各職業ヲ  
操レリ

罪者此獄内ニ入ルルハ其職業ヲ問ヒ職業ヲ知ル者ニハ其職業ニ就カ  
シメ知ラサル者ニハ再ヒ何等ノ職業ニ就カント欲スルヤト問ヒ其欲  
スル所ニ隨テ職業ヲ授ク而シテ職業ニ勉勵シ品行宜シキ者ニハ一ケ  
月毎ニ二弗與ヘ之ヲ罪者家族ニ送與スルトモ又ハ放免後ノ備ニ充テ  
ントテ貯蓄スルモ又ハ書籍又ハ上衣ヲ買フモ其者ノ望ニ任ス且ツ改  
正セル罪者ニハ毎月一度其親屬ヲ呼ビ向ヘテ逢フヲ許シ且ツ懲罰  
ノ年月ヲ短ウス殊ニ書籍及紙ヲ與フルハ其益大ナリトテ左ノ如ク記

載セリ

囚人ヲ取扱フ道ヲ永時間經驗スルニ親族友人ヨリ來ル書翰ノ殊ニ改心ノ導ヲナスト他ニ勝レリ毎ニ幼者輕罪人ニハ親族友人ヨリ書翰ヲ送ルヘシ其書翰ニハ家内及近傍ノトヲ詳載シ且ツ其者ノ後來幸福アラントヲ希望スル旨ヲ細密ニ記載ス可シ此雇主ハ才智勝レタル人々ニテ其己レヲ利シ且ツ罪者ヲ利シテ共ニ幸ヲ受クル者ト云フ可シ我輩深ク其厚志ヲ感戴ス

○第三十四 ヘルモント

當邦ハ囚獄事務ニ進歩シ毎ニ勸善ヨリハ會計ニ進歩セリ又勸善ニ進歩セルハ二ケ年ニ一次ノ報告ニ當邦ウインドソルノ囚獄ハ感化并ニ懲罰ノ場所ナリトノ語アルヲ以テ明カナリ囚獄掛リボトレル氏ノ報告ニ左ノ語ヲ載セリ

千八百七十二年七月五日ニ獄ニ在ル罪人ノ員數ハ八十九人ニテ其五分ノ一ハ讀ミ得サル者其五分ノ二弱ハ書シ得サル者五分ノ二強ハ會テ禮拜ヲナサ、リシ者其五分ノ二強ハ日曜ノ法教ヲ受ケザリシ者其五分ノ二弱ハ何教モ受ケザリシ者其五分ノ二ハ十五歳以下ニテ家ヲ出シ者其五分ノ二ハ親ノ死シタル者其五分ノ二ハ近時ノ戰爭ニ出テタル者其五分ノ三強ハ酒類ヲ好ム者五分ノ四強ハ煙草ヲ好ム者

ドクトル、ボトレル氏

日曜服ヲ罪者ニ備フ可キヲ左ノ如ク論セリ

一度尊貴ニ居レル人ハ獄内ニ在リト雖モ衣服ヲ汚穢ナラシメサルヲ欲ス况ンヤ神拜ノ時ニ賤服ヲ耻サランヤ且ツ邦ハ衣服ヲ以テ罪者ヲ卑辱セシムル如キ無益ノ懲罰ヲナス權ナシ然ルニ禮拜ニ出ツルニ汚穢破綻ノ衣服ヲ着サシムルハ神ヲ辱カシムルナリ罪者

チシテ神ヲ敬シ赦免後善人ヲシメシメテ望マハ神拜ニ清キ完衣  
ヲ着サシムヘシ是レ其費ス所ニシテ其益大ナレハナリ

○第三十五 ヒルシニヤ

年報ニ據ルニ當獄ハ懲罰スルノミト見ユ其故ハ囚獄長ストロージル  
氏ノ報告ハ只僅カニ二枚ニテ終リ當邦ノ當公會事務局ノ報告ハ五行  
ニ過スシテ勸善ノ方法當獄ニ掛リ僧徒法教ノ教規アルヤ否ヲ記載セ  
ス此報告ヨリ略載ス可キ事絶テナシ

○第三十六 西ヒルシニヤ

當獄ヨリ送與セル報告中ニ茲ニ記載ス可キ事ナシ

○第三十七 ウイスコンシン

公會委員ホウイレル氏ノ送與セル報告ヲ略載セル左ノ如シ  
數年前ヨリ恩赦ノ可否ヲ諸國ニ於テ公然書ニ著シテ討論シ其恩赦

チ非トシ恩赦ハ罪者チシテ刑罰ニ畏服セサルノ心チ生セシムルモ  
ノナリト云フ説ニ心醉スル者甚タ多シ予考フルニ此説甚タ誤レリ  
其故ハ數年ノ經驗ニ據ルニ罪者ト雖トモ惡人ヨリ不幸人多シ且ツ  
古語ニ云フ罪ハ骨ニ迄浸染スルモノニアラスト若シ夫レ骨ニ迄浸  
染スレハ是非ナシト雖トモ其他ハ罪ノ消滅ス可キ時アリ然ラハ則チ  
眞ニ悔悟セハ罰期尽サルニ之ヲ赦スモ決シテ非ナラス且ツ罰期尽  
キスシテ赦サレタル者ノ善人トナレル例少ナカラズ  
世ニ富ム者益々富ミ貧ナル者益々貧スルヲ以テ貧ニ堪ヘスシテ惡  
心チ生ス故ニ罪犯人ノ少キハ非常事トス然レモ貧ニ堪ヘスシテ惡  
心チ生スル者ハ善事ニ導ケハ善心ニ遷ル可シ而シテ恩赦ハ善事ニ  
導クノ一方便ニシテ決メ之ヲ非トス可ラス  
右ノ論ハ少シモ忌憚スルコトナク恩赦ノ可否ヲ辨明シテ罪者ノ身体チ

罰スルヨリ心ヲ感化スルヲ善シトセルナリ  
當獄ノ掛リ僧ヘンリドソ一氏數年間信切ヲ旨トシテ職務ヲ勉勵セ  
リ同氏ノ報告ハ教トナスニ足レリ

同氏平常ノ日曜禮拜後ニ交誼會ヲナス其社中ニハ獄寺ノ社員及ヒ耶  
蘇教ヲ説テ感化ヲ旨トスル者ニ非カレハ入ルヲ得ス乃チ右集會ニ就  
テ左ノ如ク記セリ

我輩ノ交誼會ヲ立ルノ趣旨ハ囚人ノ爲メニシテ其益甚ク大ナリ而  
シテ奉教人他ヨリ來リテ我輩ノ午後ノ禮拜ニ陪從シ樂ヲ奏シ其間  
ニ神歌ヲ詠シ之レカ爲メニ曾テ涙ヲ流サ、リシ兎人モ罪ヲ悔テ涕  
泣スルニ至ル者少カラス

又同氏囚獄教會ニ就テ記載スル所左ノ如シ  
千八百六十七年囚獄公會ノ創立以來囚人ノ其會社ニ入ルヲ許サレ

タル者百八十三人其中同年中ニ出獄セル者百零一人ニシテ再ヒ罪  
科ヲ犯シ獄ニ入リシ者ナシ此等ノ徒ハ概チ惡事ヲ行フニ由テ失フ  
タル良心ヲ嘗ニ復セリ是レ他ナシ業ヲ勸獎シ耶蘇教ヲ説クニ由レ  
ルナリ而シテ予以前ノ報告後ニ此會ニ入ル者二十五人ニシテ今現  
ニ會社ニ列スル者三十二人其者ハ皆品行修マリ後來ノ望ミアルモ  
ノナリ

獄内ニ學校アリ其方法ノ齊整タルヲ同氏ノ報告ヨリ拔萃スル左ノ如  
シ

當獄ノ學校ハ其建立以來之レニ入ル者三百零三人ニシテ其中予三  
十四人ヲ殘シテ學校ヨリ出セル者二百六十六人而シテ三十四人ハ  
學科ノ順序ニ從テ階級ヲ定メリ而シテ學校ノ建立以來六年間ニ教  
官學徒ノ中ニ校則ヲ犯セル者一人モアルヲ今今年ニ至リテ其功



ヲ奏スルヲ前年ニ曾ツテ見サル所ナリ  
同氏獄内文庫ニ就テ記スルヲ左ノ如シ  
常獄内文庫ハ教導ノ大ナル助ヲナシ囚人舉ケテ之レヲ尊ヒ其建立  
以來一書モ損失セルヲナシ

○第三十八 モンタナ

囚獄公會ニ報告書ヲ送與セルハ合衆國ノ「テルリトリ」ニテハモンタ  
ナ而已ニテ其報告ハ千八百七十三年十一月十五日以前六ヶ月間ノ事  
ヲ記載ス而シテ茲ニ畧載スル所ハ當獄ニ於テ行ハントノ志ヲ幹事ヨ  
リ縣長官ニ建言セルモノニテ即チ左ノ如シ  
日曜教授及ヒ説教ヲ善男女皆執行スルヲ以テ其益莫大ナリ而シテ  
囚獄ニ送ラレタル人ハ法教ノ力ニテ感化セシム可キ者ニ非ラスト  
スルハ我輩ノ信セサル所ニテ罪犯者ハ多般誤テ罪ニ陷イルモノニ

テ悪業ニ専心ナルモノ少ナシ

貴官及ヒ當州ノ良民ハ罪者ノ感化シ善人トナリ出獄セシテ望メ  
ルヲ察スルヲ以ツテ我輩ヲ助ケル爲メニ日曜日ニ來ル奉教人ヲ勸  
奨シテ其志ヲ固クシ教事ニ勉勵セシメタルヲ實ニ無益トナラスシ  
テ偉功ヲ奏セシハ大ニ説フヘキナリ

然ラハ則チ法教訓導ノ爲メニ囚獄掛リノ僧ヲ命スルハ有益タルヲ  
必セリ且ツ獄内ニ文庫ヲ置キ多日ノ間仕事ナキ冬口囚人ニ書ヲ讀  
マシメハ囚人ヲシテ感化セシムルノ大益アルヤ疑ナシ  
囚獄長モ同志ニテ左ノ如ク記セリ

予囚獄長ノ官ニ就キタル以來自費ニテ書ヲ備ヘテ讀マシメタルヲ  
以テ讀ミ書キ共ニ善クセカリシ六人ノ囚人讀ミ書キヲ能クスルニ  
至リ又普通科ヲ終リタル囚人ハ又大ニ學術ヲ上達セリ

我輩ハ囚人ヲシテ善導ニ導キ出獄ノ後ナ善人トナラシメソコトヲ欲シ之ヲ旨トシテ囚人ヲ取扱ヒケレハ囚人之レニ感シテ勉勵スル者少カラス

囚人ヲ感化セシム可キ事業進ミ毎日曜ノ午後説教ヲナシ又日曜學校ハ其教ヲ專ラコシテ倦ムコトナシ囚人ノ爲メニ盡力シテ時間ヲ費スニ因テ囚人皆教師ヲ愛敬シテ規則ニ從ヒ善人トナラントスル志ヲ起セリ既ニ數日前ニ洗禮ヲ受ケタル者一人アリタリ我輩察スルニ今後罪者ノ洗禮ヲ受クル者彌々多カル可シ

出獄セル者ハ皆品行修マリ老實者トナレリ又獄内文庫ハ緊要ノ物ニテ人ヲシテ其望ヲ起サシメ且ツ大ニ獄則ノ助ヲナス

○第三十九 〇タ州

當獄ハ年報ヲ公布セス然レモ當年ノ獄ニ關スル表ヲ出スヲ以テ今後

囚獄長ニ望マハ細密ニ記載セサルモノノ報告書ヲ送與アル可シ

總論

一 前ニ掲載セル表ニ據レハ四十四ヶ所ノ邦獄ニ在ル囚人ノ平均數ハ一万八千五百二十八人ナリ

二 方今三十二邦ニ於テ邦獄ナキ處ハデラワール、ノミコテニユーカストル、ニテハ郡獄ヲ邦獄トナス而シテニユーヨルシ、ニ邦獄四個所アリ其一ハ女獄ニテ他ハ皆男獄ナリペンシルバニヤニ二個所アリロワニテハ二等邦獄ヲ建築セリト雖モ未タ之レヨリ報告書アラス察スルニ未タ開獄ニ至ラスト見エタリマサチユセツトニテハ女邦獄ヲ建ツルノ法ヲ制立スト雖トモ未タ建立ニ至ラス然レモ二個所ノ邦獄アリトス故ニ合衆國ニハ邦獄四十四個所アルナリ而シテテルトリ州アルソトリーノ獄ナル者アリト雖モマンタ及ヒオ

タ而已ノ報告書ヲ送與セリ

三 表中ノ四十四獄ノ中地稅ヲ拂フ獄ハ只一ヶ所而シテ不動產ヲ有  
 スル三十五獄ニ就キ其全價ヲ合スレハ一千百二十五万弗之レニ  
 其他八獄ノ不動產ノ價二百五十万概算ヲ加フレハ一千三百八十  
 五万弗數合セヌナリ又表中ノ動產ヲ有スル三十獄ノ全價ハ百三  
 十三万七千弗アリ之レニ其他十四獄ノ動產ノ價五十六万五千弗  
 概算ヲ加フレハ百九十四万七千弗數合セヌナリ而シテ兩產ノ價  
 ヲ合スレハ一千五百七十九万七千弗ナリ之レヲ各獄ニ割リ當レ  
 ハ一獄三十四万三千四百十三弗ニ當ル

四 四十四獄ノ室數一万六千二百二十五ヶ所然レハ則チ當年ノ囚人ノ平  
 均數ヨリ少キヲ二千三百九十五ナリ而シテ二人ヲ一室ニ置ク所  
 アリ又四人ヲ一室ニ置ク所アリ又大室ノ衆人ヲ一所ニ置クアリ

五 而シテ此室ノ平均立方尺坪ニシテ二百四十坪ナリ然ルニカリホ  
 ルニヤ邦ノ獄醫ノ記スル所ニ據レハ健康ヲ要スルニハ少ナクモ  
 五百坪ニ下ル可カラスト然レハ則チ各室ノ坪數健康ヲ要スルヨ  
 リ減スル幾ント半ナリ

表中ニ掲載スル三十六獄ノ官吏及ヒ使役ヲ合シテ千二百二十七  
 人之レニ右此例ニテ殘リ八獄ノ官吏及ヒ使役ヲ二百六十八人ト  
 シ加フレハ千四百九十五人之ヲ囚人ニ割リ付クレハ其一人ハ囚  
 人十二人半ニ當リ其給料ヲ合スレハ百零一万二千七百二十五弗  
 トナリ之ヲ官吏使役ノ員數ニ平等ニ割リ付クレハ一人六百七十  
 一弗ニ當ル

六 三十四獄ノ總費用ハ二百二十八万四千三百四十二弗ナリ此割合  
 ニテ他ノ十獄ノ費用ヲ七十六万四千四百四十七弗トシテ之ヲ前ノ

七 費用ニ加フレハ三百零四万五千七百八十九弗トナル  
 二十九獄ノ囚人操業ヨリ入ル所ノ高百三十二万八千八百八十二  
 弗之ニ其食料八万四千九百九十一弗ヲ合算スレハ百四十一万三千  
 零七十三弗トナル之ヲ此二十九獄ノ總囚人ニ割付クレハ一人百  
 二十一弗ニ當ル然レモ操業ノ囚人ハ六千五百四十四人ナリ之レ  
 ニ右金高ヲ割付クレハ一人百七十三弗ニ當ル而シテ十八獄ノ入  
 金ノ費用ヨリ不足ナルコト六十三万三千三百三十二弗ニシテ十二獄  
 ノ入金費用ヨリ多キコト八万五千五百八十八弗ナリ双方合シテ三  
 十獄ノ入金費用ヨリ不足ナルコト五十四万五千七百四十四弗ナリ  
 八 邦獄ニ在ル囚人ノ毎員入費百七十二弗ニシテ囚人ノ操業ヨリ入  
 ル所ノ高一人ニ付百二十一弗ナリ而シテ最モ入費少キ囚獄ハ北  
 カロリナ、ビルジニヤ、ロイド、アイランド、ノ三個所ニテ北カロリナ、

九

ハ一人ノ入費八十九弗ビルジニヤ、ハ九十九弗ロイド、アイランド、  
 ハ八百零一弗ナリ最モ入費多キ邦獄オタ、チブラスカ、チバタ、ニテ  
 囚人一人ニ付キオタ、ハ六百零九弗チブラスカ、ハ四百五十四弗チ  
 バタ、ハ三百八十三弗ナリ其他南カロリナ、ハ三百七十六弗ミンチ  
 ヲダ、ハ三百五十二弗ウイスコンシン、ハ三百十三弗オレゴン、ハ三  
 百十二弗ワグダ、ハ三百零二弗アルカンサス、ハ三百弗ナリ  
 我邦獄ニ於テ營ムノ業率ヲ備ラサルナクテキカス、ニ於テハ囚人  
 木綿類毛類ノ織物ヲ製シ且車、家財長靴短靴ヲ製ス又同邦及ヒセ  
 チルヂヤ、アラバマ、ミツシツヒ、テンチシー、ニ於テハ囚人鐵道ヲ築  
 造シ礦山ヲ開鑿シ木綿ヲ製シ又ニユーヨルク、ノ囚獄ニ於テハ鉄  
 鑛ヲ掘リ或ハ之ヲ諸物ニ製シ又石ヲ掘リ或ハ之ヲ諸物ニ製シ又  
 同邦ノ、シンシン、獄ニテハ洗濯ノ營業大ニシテ方今之ニ從事スル

者百人ナリ必ス近キニ五百人ヲ要スルニ至ル可シ又メーン、北イ  
 ンチアナ、アルカンサス、カリホルニヤ、チンチユキ、ミツシツビ、ミ  
 ナガン、オハイオ、ニ於テ營業ノ業ハ車ノ製造ニテオタコテハ溝ヲ掘  
 リ道路ヲ修繕シ又アルカンサス、カリホルニヤ、北カロリナ、オレゴ  
 ン、西ビルジニヤ、ニテハ磚ヲ造リ又ケンチユキ、ニ於テハ麻袋ヲ  
 製シ又アラバマ、イルリノイス、カンサス、メーン、マリイランド、ニユ  
 ヨルク、オハイオ、オレゴン、ニテハ鞍及ヒ馬車具ヲ製シ又ヨリ、オハ  
 イオ、ニ於テハ農具ヲ製シニユール、ニ於テハ諸種ノ  
 臥臺ヲ製シ又インシアナ、ニ於テハ鐵道車ヲ造リ又コノチクナキ  
 ヲト、ニ於テハ界本ヲ製シ其他針金、大釘、蝶鉸、火爐、刃物、毛拂、車輪、卷  
 煙草、車軸、諸鑄物、椅子、諸織物、諸木具、箒、桶ヲ製シ又裁縫、畫圖等諸工  
 及ヒ耕作ヲナス所アリ

- 十 囚人ヲ使役スルニ約定人監督局二十ヶ所雇主監督局六ヶ所官吏  
 監督局十ヶ所アリ而シテ予此ニ就テハ使役法方ノ可否ヲ論スル  
 一 ナシ其故ハ囚人ヲ使役スルノ第一ノ目途ハ囚人ヲ悔悟セシメ  
 一 爲メニシテ夫レノ利ヲ謀ルハ第二ナルヲ以テナリ
  - 十一 表中ニ揭示セル如ク高等教育ヲ受ケタル者ハ僅ニ百人中一人普  
 通教育ヲ受ケタル者五十一人書讀ヲ能クセサル者四十八人は  
 以テ不學ナル者ノ罪科ニ陥リ易キヲ推シテ知ル可シ
  - 十二 表中ニ掲グル如ク囚人百分ノ四十八ハ大酒ノ者ニテ三十九人ハ  
 時トシテ過度ニ酒ヲ飲ムモノ二十一人ハ酒ヲ飲マサル者ナリ然  
 レ此表ヨリ罪者ニ酒客多クシテ罪者ノ四分ノ三ハ之ヲ好ムモ  
 ノナリ
- 何地ノ囚獄官モ酒ハ罪ノ源因ナリト云ヘルヲ一口ニ出ツルカ如シ

十三表中ニ掲クル如ク三十歳以下ノ囚人三分ノ二ニ居ル其者多クハ  
 初メテ獄ニ入りタル者ナリ而シテ此者ハ方今懲治學校ニ入ル、  
 ニハ年齢過キ又大悪人ト共ニ置クニハ年齢幼ナリ然ラハ則チ別  
 ニ獄ヲ立テ之ヲ置クヲ非トスル理ナシ  
 十四千八百七十三年ニ恩赦ニアラスシテ出獄セル者総囚人ノ百分ノ  
 五ト三分ノ一ナリ千八百六十五年ニコロソビヤ法律學校ノ教官  
 ドワイイト氏予ト共ニニコロヨルク、囚獄會社ノ委員トナリテ出  
 獄セル者ノ人員ヲ調査セシキ百分ノ十七ナリキ又予同會社ノ委  
 員トナリテ同伴ヲ調査セシキ千八百六十八年ニハ百分ノ十三ニ  
 テ千八百六十九年ニハ百分ノ十ナリキ然ルニ表ニ掲クル所ヲ見  
 ルニ出獄セル者減少シテ百分ノ五ト三分ノ一トナレリ是ニ由テ  
 之ヲ觀ルニ以前恩赦ノ罪者ヲシテ改心セシムルニ害アルコト甚タ

瞭カナリ其故ハ恩赦アレハ罪者常ニ恩赦ニ遇ハンコト望ミ改心ノ  
 法方ニ從フコト好マサルヲ以テナリ然ラハ則チ罪者ヲ懲治スル  
 ニハ合宜ノ方法ヲ立テ職務堪能ノ官吏ニ罪者ヲ扱ハシメ罪者ヲ  
 シテ眞ノ悔悟人トナスニアリ且ツ罪者ヲ獄ニ下ス時ニ汝罪ヲ悔  
 悟スレハ獄ヲ出ツヘシ然ラサレハ獄ヲ出ツルヲ得スト告クヘシ  
 然ルキハ罪者獄ヲ出ツルト否トハ己レニ在ルヲ知リテ官吏ハ之  
 レカ爲メ心勞ヲ免カルヘシ

十五表ヲ見ルニ無業ハ罪ヲ犯スノ一原因タリ故ニ囚人ノ四分ノ三ハ  
 無業ノ者ニテ殘ノ一半ヨリ多シモ亦充分ノ業アル者ニアラサル  
 可シ其故ハベンシルハニヤ、ノ東獄表ニ無業ノ者ナシト記載セル  
 ト雖モ其囚人ノ三分ニハ充分ノ業アル者ニアラサルヲ以テナリ  
 十六平均ニ算スレハ我邦獄ニ外國生レノ者ノ入ルコト百分ノ二十五ナリ

然レ北西部ニ於テハ外國人ノ本國人ト相半ス

十七法教ニ關シテ諸獄ニ委員僧アリ而シテ此僧ナキ獄ニハ日曜日ニ定リタル教式アリ毎ニコンテシキユツト、ニ於テハ毎日神拜ヲナス又十七獄ニ日曜校アリ十三獄ニ毎週ニ一日集會シテ神拜ヲナス此集會多クハ囚人ノタメニ執行スルナリ

十八葬禮ハ各獄ノ習慣ニ因テ異ナリ又葬禮ナキ獄アリ又某ノ獄ニテハ葬禮ニ聖經ヲ讀ミ或ハ讀マズシテ唯神拜ヲナス而已ニテ葬禮ノ備ハレル獄ハ十個所アルノミ

ペンシルバニヤ、西獄ノ法教師ミリカン、氏ノ言ニ葬禮ニ於テハ同獄ノ囚人ヲ都テ禮拜堂ニ集メテ教式ヲ執行スト此習慣ハ最モ善ナルモノニテ何レノ囚獄ニ於テモ之レニ效ハンコトヲ欲ス凡ソ囚人ヲ感セシムルハ同獄ノ囚人ノ死シタルキニ之ヲ厚クスルニ若

シモノナシ

十九我國ノ邦獄ニ於テハ教育ノ道漸々進歩シ千八百七十三年ニハ十三邦獄ノ文庫ニ藏スル書籍五万零六百六十三卷ニ上リ平均各獄ニ割付レハ千五百三十五卷ナリ是ヨリ以前千八百六十八年ニハ十六邦獄ノ書籍一万六千八百二十五卷ニテ平均各獄ニ割付レハ千零五十一卷ナリキ即チ一獄ニ四百八十四卷ヲ益セルナリ又千八百六十八年ノ報告ニ據レハ我國ニ學校アル獄ハ只三個所ニテ獄室ニ就テ教ユル教師ハ僅ニ十八ナリキ然ルニ千八百七十三年ニハ學校アル獄十個所ニテ獄室ニ就テ教フル教師實ニ十五人トナレリ而シテ此獄内學校多クハ不充分ナル者ニテ教フル時間モ亦甚ク短カシ即チ斯ク充分ナラサルモ正ニ近キニ其未ク學校ヲ建テサル囚獄官ニ學校ノ有益タルコトヲ知ラシメテ速ニ學校ヲ

建ツルニ至ラン然ラハ則チ其功少ナカラス

二十書信尋問ニ就テハ各獄ニ於ケル習慣皆異ナリ然レモ其議今三個月ニ一度書信尋問ヲ許スト囚人ノ望ミニ任セ友人ノ願ヒニ隨ヒ書信尋問ヲ許ストノ間コアリ而シテ書信尋問ハ囚人ノ品行ノ善惡ニ隨テ其度數ヲ増減スルハ猶則ニ從ハシムルニ最モ力アル者ト云フヘシ又某獄ノ規則トシテ書信尋問ヲ近親ノ者ノ外ハ許サズ而シテ諸獄ニ於テ此例ニ效ハンコトヲ望ム

又受授ノ書信ハ官吏檢査シ尋問面語ハ官吏之ニ立會フト記載セリ是等ハ別ニ記載セスト雖トモ何レノ獄ニ於テモ斯クセサルナシ

廿一囚獄ニ法令ノ行ハル、ハ仁慈ニ由レリ然レモ某獄ニ於テハ鞭撻シテ法令ニ從ハシムル弊習熄マス方今歐洲ノ大獄ニ於テハ法令

ニ從ハシメントテ鞭撻スルコト甚タ稀レニテ鞭撻セサルヲ以テ却テ法令ノ行ハル、モノトス而シテ鞭撻スレ、ハ法令ニ從フト雖モ是レ心服スルニアラスシテ勢ニ制セラル、ナリ故ニ法令ニ從フト雖モ猶怨怒ヲ解カサルニ至ル而シテ方今ニ至リテハ鞭撻スルコトヲ廢棄シテ仁慈ニ因テ改心セシメントスル囚獄多シ豈ニ說フ可キコニアラスヤ

廿二十四邦ニテハ囚人ノ罪惡姓名ヲ委細ニ記載シテ公告セリ予此公告ヲ批評シテ是レ罪者ノ名ヲ公告シテ一旦罪ヲ悔ヒ善心ニ復スル者ヲシテ再ヒ惡心ヲ生セシムルナリト而シテイカリノイス、及ヒ北インシアナノ二獄ニ於テハ以前囚人ノ明細表ヲ公布セシト雖モ今ハ廢セリ斯ル明細表ハ害アリテ益ナク且ツ其費少ナカラ

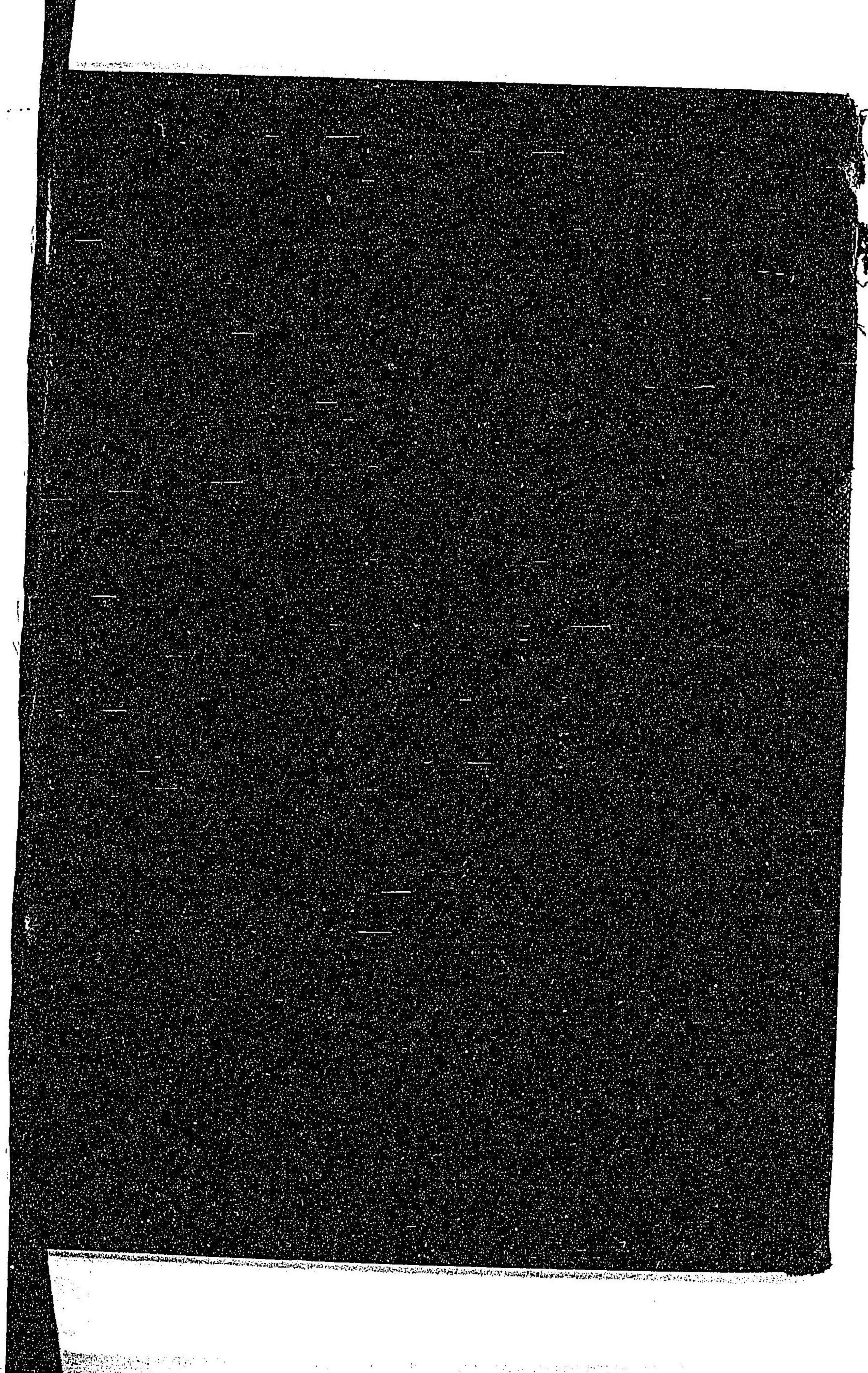


正 誤

十	丁	五行	此業ハ此等	十三	丁	三行	借主ヲ見テ下之
三十一	丁	六行	導ハ適	四十五	丁	五行	ヲ二字脱
五十一	丁	四行	獄舍ハ獄官	全	八行	有切ハ有功	運轉スル下之
五十七	丁	八行	間ハ問	百九十	丁	三行	查案ハ查察
二百〇	一丁	十行	鞠射シテ下之	二百三十五	丁	十一行	盖クハ善ク
二百四十八	丁	三行	日チハ即チ	二百五十二	丁	三行	比ノハ此ノ
二百七十八	丁	三行	數年ハ數事	三百四十三	丁	十一行	實況ハ實決
三百七十七	丁	九行	二總領ハ二綱領ノ誤				

萬國囚獄公會事務錄上卷畢

30
16



30  
16

東 京 圖 書 館					
三	一	三	三	〇	
冊	六	架	函	屬	類

037368-001-6

30-16

万国因獄公会事務録

大阪府監獄本署

上

M17

BBT-0225



